

# دليل اللغة "ب"

أوائل اختبارات 2015





# دليل اللغة "ب"

أوائل اختبارات 2015

برنامج الدبلوما  
دليل اللغة "ب"

النسخة العربية من الوثيقة التي نُشرت باللغة الإنجليزية في فبراير 2011 تحت عنوان

*Language B guide*

تُرجمت ونُشرت بتبرع من مؤسسة الملك فيصل الخيرية

نُشرت في سبتمبر 2011

حُدِّثت في سبتمبر 2013

حُدِّثت في مايو 2015

نشرتها مُنظمة البكالوريا الدوليّة (المملكة المُتحدة) المحدودة  
International Baccalaureate Organization (UK) Ltd  
Peterson House, Malthouse Avenue, Cardiff Gate  
Cardiff, Wales CF23 8GL  
United Kingdom

الهاتف: +44 29 2054 7777

الفاكس: +44 29 2054 7778

الموقع الإلكتروني: <http://www.ibo.org>

نيابة عن International Baccalaureate Organization (مُنظمة البكالوريا الدوليّة). وهي مؤسسة

تعليمية غير ربحية وعنوانها

15 Route des Morillons, 1218 Le Grand-Saconnex, Geneva, Switzerland

© International Baccalaureate Organization 2011

تُقدّم مُنظمة البكالوريا الدوليّة (التي تُعرف باسم IB) ثلاثة برامج عالية الجودة تتميز بالتحدي لطلاب المدارس على مستوى العالم بهدف الوصول إلى عالم أفضل وأكثر سلاماً. وهذه الوثيقة هي إحدى المواد المُتنوّعة التي تنشرها لدعم تلك البرامج.

قد تستخدم البكالوريا الدوليّة IB مجموعة مُتنوّعة من الموارد في عملها وهي تفحص المعلومات لتتحقق من دقتها وصحتها خاصة عندما تستخدم الموارد المعرفية التي تُنشر على المواقع الإلكترونية المفتوحة المصدر مثل موسوعة ويكيبيديا التي يستطيع جميع قراءها تحرير محتواها. إنّ البكالوريا الدوليّة IB تُراعي مبادئ الملكية الفكرية وتبذل جهوداً مُضنية كي تُحدّد مصادر المعلومات المُستخدمة التي لها حقوق طبع ونشر لتحصل على موافقة أصحاب حقوق النشر قبل أن تنشر تلك المعلومات. والبكالوريا الدوليّة IB مُمتنّة لحصولها على الموافقة على نشر المواد المُستخدمة في هذه الوثيقة ويسرّها أن تُصحّح أي أخطاء أو حالات حذف غير مقصودة في أقرب فرصة عند إشعارها بذلك.

نحاول قدر الإمكان استخدام لغة مفهومة لجميع الناطقين باللغة العربية في جميع أنحاء العالم. ونستخدم الضمائر المُذكّرة من أجل سلاسة النصّ ولكن المقصود هو الإشارة إلى كل من المُذكّر والمؤنث.

جميع الحقوق محفوظة ولا يجوز إعادة إصدار أي جزء من هذه الوثيقة أو تخزينه أو نقله بأي صورة أو وسيلة بدون تصريح كتابي مُسبق من البكالوريا الدوليّة IB أو كما هو مسموح به حسب القانون أو حسب القواعد الخاصة بالبكالوريا الدوليّة IB وسياساتها. انظر: <http://www.ibo.org/copyright>

يُمكن شراء منتجات ومطبوعات البكالوريا الدوليّة IB من خلال موقعنا الإلكتروني <http://store.ibo.org> يُرجى توجيه الاستفسارات الخاصة بالطلبات إلى قسم المبيعات والتسويق في مدينة "كاردف".

الهاتف: +44 29 2054 7746

الفاكس: +44 29 2054 7779

البريد الإلكتروني: [sales@ibo.org](mailto:sales@ibo.org)

International Baccalaureate. Baccalauréat International. Bachillerato Internacional

هي علامات تجارية مُسجّلة لمنظمة البكالوريا الدوليّة.

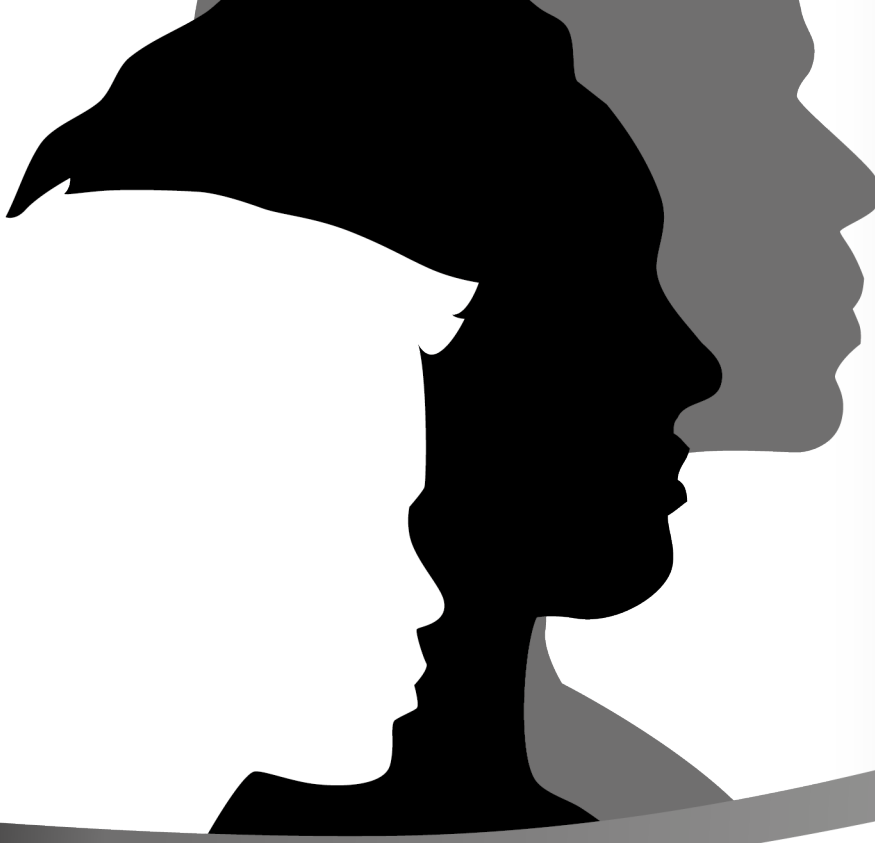


## بيان مهمة البكالوريا الدوليّة IB

تهدف البكالوريا الدوليّة إلى تطوير الشباب ذي الذهنية الاستعلامية. المُطَّلَعين. المُتَعاطفين مع الآخرين. والذين يُساعدون على خلق عالم أفضل وأكثر سلاماً من خلال التفاهم والاحترام ما بين الثقافات المتنوعة.

ولتحقيق هذا الهدف. تعمل المُنظمة يداً بيد مع المدارس والحكومات والمُنظمات الدوليّة لتطوير برامج تعليم دولي تتسم بالتحدي وتمتع بتقييم دقيق جداً.

تُشجّع هذه البرامج الطلاب في أنحاء العالم ليُصبحوا مُتعلّمين نشطين ومُتعاطفين مع شعور الآخرين ولكي يستمروا في التعلّم مدى الحياة مُدركين أنّ الآخرين على اختلافاتهم قد يكونون على صواب أيضاً.



# ملاح متعلم البكالوريا الدولية

تهدف جميع برامج البكالوريا الدولية إلى إعداد أفراد يفكرون بعقلية دولية ويسهمون في خلق عالم أفضل وأكثر سلاماً، من خلال إدراكهم أنهم يشتركون مع الآخرين في الطبيعة الإنسانية وفي تعهد الأرض والوصاية عليها.

كمتعلمي البكالوريا الدولية، نسعى إلى أن نكون:

## متسائلين

نُمنّي ملكات فضولنا، ونُطوّر المهارات اللازمة للتساؤل والبحث، ونعرف كيف نتعلم بأنفسنا ومع الآخرين. ونتعلم بحماسة ويستمر حبنا للتعلم مدى الحياة.

## مُطلعين

نطوّر الاستيعاب المبني على المفاهيم ونستخدمه، ونستكشف المعرفة عبر مجموعة من الفروع المعرفية. ونخرط في القضايا والأفكار ذات الأهمية المحلية والعالمية.

## مفكرين

نستخدم مهارات التفكير الناقد والتفكير الإبداعي في التحليل ونبادر إلى العمل المسؤول حيال المشاكل المعقدة. وتتولى زمام المبادرة لاتخاذ قرارات منطقية وأخلاقية.

## متواصلين

نُعبّر عن أنفسنا بثقة وإبداع بأكثر من لغة ويطرق كثيرة. ونتعاون تعاوناً فعلياً ونُصغي لوجهات نظر الآخرين أفراداً وجماعات.

## ذوي مبادئ

نتصرف باستقامة وأمانة وبحس شديد بالإصاف والعدالة، واحترام تجاه كرامة الإنسان وحقوق الناس في كل مكان. وتتحمل المسؤولية عن تصرفاتنا وتبعاتها.

## مُنفتحي العقل

نفهم ثقافتنا وتاريخنا الشخصي وقيم الآخرين وتقاليدهم ونقدّرها حق تقدير. ونسعى للاطلاع على مجموعة من وجهات النظر ونُقيّمها، ونحن على استعداد للتعلم والاستفادة من تجاربنا.

## مُهتمين

نُبدي العطف والحنو والاحترام. ونلتزم بالتعاون لتقديم الخدمة ونعمل لإحداث تغيير إيجابي في حياة الآخرين وفي العالم من حولنا.

## مُجازفين

تتعامل مع الغموض بتدبّر وتصميم وعزم. ونعمل بمفردنا وبالتعاون مع الآخرين لاستكشاف أفكار جديدة واستراتيجيات مبتكرة. ونحن ماهرون في حل المشاكل ومرنون في وجه التحديات والتغيير.

## مُتوازنين

نفهم أهمية توازن الجوانب المختلفة من حياتنا - الفكرية، والبدنية، والعاطفية - لتحقيق الخير والسعادة والرفاهية الشخصية لنا وللآخرين. ونُدرك علاقة الاعتماد المتبادل بيننا وبين الآخرين وبين العالم الذي نحيا فيه.

## مُتأملين

نُمنع التفكير في العالم وفي أفكارنا وتجربتنا. ونعمل على فهم مواطن القوة والضعف لدينا لكي ندعم تعلمنا ونموّنا الشخصي.

تشمل ملاح متعلم البكالوريا الدولية عشر سمات تُقدّرها وتحترمها مدارس عالم البكالوريا الدولية. نعتقد أنّ هذه السمات - والسمات الأخرى المماثلة - توسعها مساعدة الأفراد والجماعات على أن يصبحوا أعضاء مسؤولين في المجتمعات المحلية والوطنية والعالمية.





<b>1</b>	<b>المقدمة</b>
1	الغرض من هذه الوثيقة
2	برنامج الدبلوما
4	طبيعة المادة الدراسية
9	الأغراض
10	أهداف التقييم
11	أهداف التقييم عملياً
<b>13</b>	<b>المنهاج</b>
13	ملخص المنهاج
15	أساليب تدريس مادة اللغة "ب"
17	محتوى المنهاج
<b>25</b>	<b>التقييم</b>
25	التقييم في برنامج الدبلوما
27	ملخص التقييم - المستوى العادي
28	ملخص التقييم - المستوى العالي
29	التقييم الخارجي
52	التقييم الداخلي
<b>68</b>	<b>الملاحق</b>
68	معلومات خاصة باللغات
73	ثبت المراجع



## الغرض من هذه الوثيقة

تهدف هذه الوثيقة إلى إرشاد تخطيط المادة الدراسية وتدرسيها وتقييمها في المدارس. وهي تستهدف مُدرّسي المادة في الأساس: مع أنه يُتوقع أن يستخدم المُدرّسون هذا الدليل لإطلاع الطلاب وأولياء الأمور على المادة الدراسية.

يُمكن العثور على هذا الدليل على صفحة المادة الدراسية على موقع المناهج على شبكة الانترنت <http://occ.ibo.org>. وهو أحد المواقع الإلكترونية للبيكالوريا الدوليّة IB وهو محمي بكلمة مرور ومُصمّم لدعم مُدرّسي البكالوريا الدوليّة IB. ويُمكن شراء الدليل من موقع متجر البكالوريا الدوليّة الإلكتروني <http://store.ibo.org>.

## مصادر إضافية

يُمكن العثور على المزيد من الوثائق كمواد دعم المُدرّسين وتقارير المواد الدراسية وإرشادات التقييم الداخلي والتقديرات اللفظية للمستويات على موقع المناهج المتوفرة على شبكة الانترنت. ويُمكن شراء نماذج الامتحانات والامتحانات السابقة ونماذج وضع الدرجات من موقع متجر البكالوريا الدوليّة الإلكتروني.

يُشجّع المُدرّسون على البحث في موقع المناهج المتوفرة على شبكة الانترنت عن المصادر الإضافية التي أنتجها أو استخدمها مُدرّسون آخرون. ويستطيع المُدرّسون تقديم تفاصيل عن المصادر المفيدة على سبيل المثال، المواقع الإلكترونية أو الكتب أو أفلام الفيديو أو المدوّتات أو الأفكار المقترحة لتدريس المنهاج.

أوائل اختبارات 2015

## برنامج الدبلوما

برنامج الدبلوما هو مساق دراسي قوي يُدرّس قبل المرحلة الجامعية وصُمِّم للطلاب الذين تتراوح أعمارهم بين 16 و19 عاماً. وهو مساق دراسي واسع النطاق مدته عامان ويهدف إلى تشجيع الطلاب على أن يكونوا مُطلعين ومُتسائلين وفي الوقت ذاته مُهتمين وعطوفين. وهناك تأكيد قوي على تشجيع الطلاب على تطوير الفهم المُتداخل للثقافات، والانفتاح الذهني، والمواقف الضرورية لاحترام وتقييم مجموعة مختلفة من وجهات النظر.

### الشكل السداسي لبرنامج الدبلوما

يُعرض المساق الدراسي على شكل ستة مجالات أكاديمية لها نواة مركزية (انظر الشكل 1). وهو يُشجّع الدراسة المُتزامنة لمجموعة كبيرة من المجالات الأكاديمية. ويدرس الطلاب لغتين حديثتين (أو لغة حديثة وأخرى كلاسيكية): ومادة من مواد الدراسات الإنسانية أو العلوم الاجتماعية؛ ومادة العلوم التجريبية؛ ومادة الرياضيات؛ وإحدى مواد الفنون الإبداعية. وهذه المجموعة الشاملة من المواد الدراسية هي التي تجعل برنامج الدبلوما مسافراً دراسياً مُتطلباً للوقت والجهد لإعداد الطلاب إعداداً ناجحاً للمرحلة الجامعية، وتنسّج للطلاب في كل مجال أكاديمي مرونة لاتخاذ خياراتهم. وهذا يعني أن باستطاعتهم اختيار المواد الدراسية التي تُثير اهتمامهم بشكل خاص والتي قد يرغبون في دراستها لاحقاً في الجامعة.



الشكل 1

نموذج برنامج الدبلوما

## اختيار المجموعة الصحيحة

يجب على الطلاب اختيار مادة دراسية واحدة من كل مجال من المجالات الأكاديمية الستة. مع أنهم يُمكنهم اختيار مادة دراسية ثانية من المجموعات 1 إلى 5 بدلاً من اختيار مادة دراسية من المجموعة 6. ويختار الطلاب عادة ثلاث مواد دراسية (وليس أكثر من أربع مواد) في المستوى العالي. ويختارون المواد الأخرى في المستوى العادي. وتُوصي البكالوريا الدوليّة IB بتخصيص 240 ساعة تدريس للمواد الدراسية في المستوى العالي و150 ساعة تدريس للمواد الدراسية في المستوى العادي. وتُدرس المواد الدراسية في المستوى العالي بتعمق وتوسّع أكبر من دراستها في المستوى العادي.

وتتطور لدى الطلاب الكثير من المهارات في المستويين وخاصة مهارات التفكير الناقد والتحليل. وفي نهاية المساق الدراسي. تُقاس قدرات الطلاب بإجراء التقييم الخارجي. وتحتوي الكثير من المواد الدراسية على أعمال مُعيّنة مُتعلّقة بالمادة يُنجزها الطلاب خلال فترة الدراسة ويُقيّمها المُدرّسون. وتتوفّر الاختبارات في المساقات الدراسية باللغات الإنجليزية والفرنسية والإسبانية. باستثناء مساقات المجموعة 1 والمجموعة 2 حيث تتم الاختبارات بلغة الدراسة.

## نواة الشكل السداسي

يُشارك جميع طلاب برنامج الدبلوما في المُتطلّبات الثلاثة للمساق التي تُشكّل نواة الشكل السداسي. والتأمل في جميع تلك النشاطات هو مبدأ يقع في صميم برنامج الدبلوما.

يُشجّع منهاج نظرية المعرفة الطلاب على التفكير في طبيعة المعرفة. والتأمل في عملية التعلّم في جميع المواد الدراسية التي يدرسونها كجزء من برنامج الدبلوما. وإنشاء روابط عبر المجالات الأكاديمية. وأما المقال المُطوّل. وهو عملٌ كتابي يتألّف من 4000 كلمة بحد أقصى. فيُمكن الطلاب من التحقيق في موضوع يهتمون به يختارونه بأنفسهم. وهو يُشجّعهم أيضاً على تطوير مهارات البحث المستقل المُتوقعة منهم في الجامعة. أما الإبداع والعمل والخدمة فهي تُدخل الطلاب في التعلّم التجريبي من خلال مجموعة من النشاطات الفنية والرياضية والبدنية والخدمية.

## بيان مهمة البكالوريا الدوليّة وملامح مُتعلّم البكالوريا الدوليّة

يهدف برنامج الدبلوما إلى تطوير المعرفة والمهارات والمواقف التي سيحتاجها الطلاب لتلبية أغراض البكالوريا الدوليّة IB. كما هي مُبيّنة في بيان مهمتها وفي ملامح المُتعلّم. إنّّ التعليم والتعلّم في برنامج الدبلوما يعكس واقع الممارسة اليومية للفلسفة التعليمية للمُنظمة.

## طبيعة المادة الدراسية

### المجموعة 2

تألف المجموعة 2 من مساقين للغتين حديثين - اللغة مبتدئ واللغة "ب" - يُطرحان بعدة لغات. ومساق لغات كلاسيكية يُطرح باللغتين اللاتينية واليونانية القديمة. إنّ مادتي اللغة مبتدئ واللغة "ب" هي مناهج اكتساب للغة مُصمّمة لتزويد الطلاب بالمهارات الضرورية والفهم المُتداخل الثقافات لتمكينهم من التواصل بنجاح في البيئة التي يُتحدث فيها باللغة التي يدرسونها. وتُشجّع هذه العملية المُتعلم على تخطّي حدود الغرفة الدراسية وتوسيع وعيه بالعالم وتعزيز احترام التنوع الثقافي. وتوازن مناهج المجموعة 2 بين أساليب التعلّم التي تركز على الطالب (النشاطات المُصمّمة للسماح للطلاب بأخذ زمام المبادرة. في الغرفة الدراسية) وأساليب التعلّم التي تركز على المُدرّس (النشاطات والتقييم الذي يتصدّره المُدرّس والتي يُمكن أن تشمل مشاركة الطلاب في عملية تقييم تعلّمهم). إنّ المُدرّس هو أفضل من يُقيّم احتياجات الطلاب ويتوقع منه تشجيع التعلّم بشقّيه المستقل والتعاوني. إنّ منهاجَي اللغات الحديثة - اللغة مبتدئ واللغة "ب" - يُطوّران القدرات اللغوية لدى الطلاب من خلال تطوير مهارات التلقّي والمهارات الإنتاجية والمهارات التفاعلية (كما هي مُعرّفة في "محتوى المنهج الدراسي"). وتُركّز مناهج اللغات الكلاسيكية على دراسة لغة العالم الكلاسيكي وآدابه وثقافته.

من المهم جداً أن يتأكّد مُنسّقو ومُدرّسو برنامج الدبلوما من أنّ الطلاب يدرسون المنهاج الذي يُناسب احتياجاتهم الحالية والمستقبلية وأنه سيُنشكّل تحدياً أكاديمياً مناسباً لهم. إنّ مدى الإتقان الفعلي للطلاب في اللغة ومستوى الإتقان الذي يرغبون في تحقيقه مع نهاية الفترة الدراسية هما أهمّ العوامل في تحديد المنهاج الدراسي المناسب لهم. ويكون المُنسّقون بالاشتراك مع المُدرّسين. مسؤولين عن إلحاق الطلاب بالمساق الذي يُناسب قدراتهم اللغوية. ومن المهم جداً أن يكون المنهاج الدراسي تجربة تعليمية تنطوي على تحدٍ للطلاب.

### مادة اللغة مبتدئ

إنّ منهاج اللغة مبتدئ مُقسّم إلى ثلاثة محاور:

- الفرد والمجتمع
- وقت الفراغ والعمل
- البيئة الحضرية والريفية

يوجد لكل محور قائمة من المواضيع التي تمنح الطلاب فرص ممارسة واستكشاف اللغة وتطوير الفهم المتداخل الثقافات. ومن خلال تنمية مهارات التلقّي والمهارات الإنتاجية والتفاعلية. ينبغي أن يكون بوسع الطلاب الاستجابة والتفاعل بشكل مناسب في مجموعة مُحدّدة من مواقف الحياة اليومية. ولكل منهاج لغة مبتدئ منهاج دراسي خاص باللغة (انظر دليل اللغة مبتدئ "محتوى المنهاج الدراسي") يُستخدم إلى جانب هذا الدليل. ويتوفر منهاج اللغة مبتدئ في المستوى العادي فقط.

## اللغة "ب"

إنّ مادة اللغة "ب" هي منهاج إضافي لتعلّم اللغة مُصمّم للطلاب الذين لديهم تعلّم مسبق في تلك اللغة. ويُمكن دراستها في المستوى العادي أو المستوى العالي. وينصبُّ مجال التركيز الرئيس فيه على اكتساب اللغة وتطوير المهارات اللغوية. وينبغي تطوير تلك المهارات اللغوية من خلال دراسة واستخدام مجموعة من المواد المكتوبة والمحكية. وستمتد هذه المواد من المحادثات الشفهية اليومية إلى النصوص الأدبية. وينبغي أن تتصل بثقافة/ثقافات اللغة التي يدرسها الطلاب. ويجب اختيار المواد (النصوص الدراسية والمصادر) بحيث تُمكن الطلاب من تطوير إتقانهم للمهارات اللغوية والفهم المُتداخل للثقافات. ولا ينبغي أن يكون القصد منها هو دراسة موضوع أو محتوى مُعيّن فقط.

## اللغات الكلاسيكية

تقدّم مناهج اللغات الكلاسيكية للطلاب لغتي اليونان وروما القديمتين وأدابهما وثقافتهما. وتشمل المناهج دراسة نصوص باللغة الأصلية وينبغي أن تقع المهارات اللغوية في صميم المناهج. ويُشجّع المُدرّسون على إضافة النصوص المُترجمة إلى الدراسة. على أن يظل أساسها لغوياً. إنّ القصد هو أن يرى الطلاب أنّ الثقافة واللغة تشكّل إحدهما الأخرى من خلال دراسة اللغات الكلاسيكية في سياقها الثقافي. وفي الوقت ذاته يُتوقع أن يفهم الطلاب مجموعة كبيرة من النصوص - والاختيارات اللغوية فيها - وفهم الخصائص الأسلوبية وخاصة في المستوى العالي. (إنّ أغراض مناهج اللغات الكلاسيكية مختلفة عن أغراض المجموعة 2. للمزيد من المعلومات. يرجى الاطلاع على "دليل اللغات الكلاسيكية".)

## إلحاق الطلاب في مناهج اللغات في المجموعة 2

أعدّ الجدول التالي لمساعدة المُدرّسين على إلحاق الطلاب في مساق اللغة الذي يُناسبهم. ويُوصف كل منهاج منها بجمليّ تشرح نتائج التعلّم التي سيكون بوسع الطلاب الذين يكملون دراسة المنهاج بدرجة 4 أو أعلى تحقيقها مع نهاية المساق الدراسي (حيث تكون الدرجة 1 "ضعيف جداً" والدرجة 7 "ممتاز").

ينبغي أن يضمن مُنسقو ومُدرّسو برنامج الدبلوما. بأقصى قدر ممكن. أن يدرس الطلاب المنهاج الذي يُناسب احتياجاتهم ويضع تحدياً أكاديمياً مناسباً أمامهم.

وقد استُخدمت معايير دولية مُتعدّدة كنقاط مرجعية عند وضع مهام التقييم والتقدير اللغوية للمستويات.

## المجموعة 2

المناهج	مهارات التلقي	المهارات الإنتاجية	المهارات التفاعلية
اللغة مبتدئ - المستوى العادي	فهم الجمل البسيطة. بسماعها أو قراءتها. وبعض الجمل المُعقَّدة المتصلة بالمحاور الثلاثة والمواضيع المتصلة. فهم نصوص أصلية بسيطة مكتوبة باللغة التي يدرسها الطالب (مُعَدَّلة لثلاثم مستوى الطلاب إذا كان ذلك مناسباً) وأسئلة تتعلق بها باللغة التي يدرسها الطالب.	التعبير عن المعلومات بدقة جيدة، كتابياً وشفهياً. باستخدام مجموعة من المفردات والتراكيب النحوية البسيطة. التواصل شفهياً وتقديم إجابات مناسبة لمعظم الأسئلة المطروحة على المحاور الثلاثة المفروضة والمواضيع المتصلة. إيصال بعض المعلومات البسيطة والأفكار، كتابياً وبوضوح. استجابة لمهمة كتابية.	الفهم والإجابة بوضوح على بعض المعلومات والأفكار ضمن المحاور الثلاثة المفروضة والمواضيع المتصلة. الانخراط في مُحادثات بسيطة. عرض الفهم المُتداخل الثقافات بالتأمل في أوجه الشبه والاختلاف بين الثقافة/الثقافات التي يدرس الطالب لغتها وثقافة الطالب ومن خلال تقديم بعض الأمثلة والمعلومات المناسبة.
اللغة "ب" - المستوى العادي	فهم المعلومات البسيطة المُسجَّلة أو الشفهية التي تدور حول المواضيع التي يدرسها الطلاب. فهم النصوص المكتوبة الأصلية المتعلقة بالمواضيع الدراسية والتي تستخدم لغة الحياة اليومية في معظمها.	التواصل شفهياً من أجل تفسير وجهة نظر عن موضوع مُحدَّد. وصف التجارب والمناسبات والمفاهيم مع درجة من التفصيل والدقة. كتابة نصوص يكون فيها استخدام الاختيارات اللغوية والأسلوب والأدوات البلاغية والعناصر البنوية مناسباً للجمهور والغرض بشكل عام.	عرض تفاعلٍ ينساب بتناغم غالباً. لكن مع نقاط قصور عَرَضية. الانخراط في محادثات عن المواضيع الدراسية والأفكار المتصلة بها. عرض بعض الانخراط المتداخل الثقافات في اللغة والثقافة/ الثقافات التي يدرسها الطلاب.
اللغة "ب" - المستوى العالي	فهم المعلومات المُركَّبة المُسجَّلة أو الشفهية التي تدور حول المواضيع التي يدرسها الطلاب. فهم الأعمال الأدبية باللغة التي يدرسها الطلاب. فهم النصوص المكتوبة المُركَّبة والأصلية المتعلقة بالمواضيع الدراسية.	التواصل شفهياً من أجل تفسير وجهة نظر عن موضوع مُحدَّد بالتفصيل. وصف التجارب والمناسبات والأفكار التجريدية والمفاهيم بتفصيل ودقة. كتابة نصوص يكون فيها استخدام الاختيارات اللغوية والأسلوب والأدوات البلاغية والعناصر البنوية مناسباً للجمهور والغرض. وضع حُجج جليَّة ومُقنعة دعماً لوجهة نظر.	عرض تفاعلٍ ينساب بتناغم غالباً وبدرجة من الطلاقة والعفوية. الانخراط بتناغم في محادثات في معظم المواقف. عرض بعض الانخراط المتداخل الثقافات في اللغة والثقافة/ الثقافات التي يدرسها الطلاب.



## الفرق بين المستوى العادي والمستوى العالي

تتوفر معظم مواد اللغة "ب" في المستويين العادي والعالي، وتمنح المناهج الطلاب إمكانية تحقيق درجة عالية من الإتقان في لغة إضافية بينما يستكشفون الثقافة/الثقافات التي تُستخدم فيها تلك اللغة. وتهدف المناهج إلى تنمية الكفاءة اللغوية والفهم المُتداخل للثقافات لدى الطلاب. وهناك منهج دراسي مُشترك في المستوى العادي والعالي (ويكون الأدب عنصراً إضافياً في منهج المستوى العالي). وتتحدّد الاختلافات بين المستويات بأهداف التقييم. وعمق وتوسّع المنهج الدراسي. وتفاصيل التقييم. ومعايير التقييم. وكم وتنوع الأعمال الأدبية. وساعات التدريس المُقترحة.

## التعلّم المُسبق

تُحدّد الكثير من العوامل منهج المجموعة 2 الذي يجب أن يدرسه الطالب. وهذه العوامل هي: أفضل لغة يتقنها الطالب. واللغة/اللغات التي يتحدث بها في بيته ومدرسته. وأي معرفة سابقة بلغة الدراسة. وأهم النقاط التي يجب مراعاتها هي أن ينطوي منهج اللغة "ب" على تحدّي تعليمي للطالب. وأن يمنحه فرصة تعلّم لغة إضافية بالإضافة إلى وسائل التعلّم والفهم والتفاعل الناجح في ثقافة تختلف عن ثقافته. إنّ جميع القرارات النهائية التي تتعلّق بمدى ملائمة المنهج الذي يلتحق الطلاب لدراسته يتّخذها المُنسّقون بالتنسيق مع المُدرّسين باستخدام تجربتهم وحصافتهم المهنية.

## الروابط مع برنامج السنوات المتوسطة

إنّ دراسة لغة إضافية - اللغة "ب" - مُتطلّب إجباري في برنامج السنوات المتوسطة. ويصمّم منهاجها ليُشجّع الطالب على تحقيق مقدرة لغوية في لغة حديثة غير لغته الأولى. مع مراعاة الهدف طويل الأجل للثنائية اللغوية المُتوازنة. وتُقرّ البكالوريا الدّولية IB بأنّ تعلّم لغات إضافية يساهم مساهمة كبيرة في التنمية الشاملة للطلاب. ويهدف منهج اللغة "ب" في برنامج السنوات المتوسطة إلى تشجيع الطالب على تنمية احترام وفهم اللغات والثقافات الأخرى وهو مُصمّم لتزويد الطالب بقاعدة مهارات لتسهيل تعلّم مزيد من اللغات.

هناك أشياء كثيرة مُشتركة بين أغراض اللغة "ب" في برنامج السنوات المتوسطة وأغراض منهج المجموعة 2 في برنامج الدبلوما وهي تهدف إلى تشجيع الطلاب على تطوير وعي وفهم لوجهات نظر الناس من الثقافات الأخرى بالإضافة إلى تعزيز المقدرة اللغوية.

## المجموعة 2 ونظرية المعرفة

هناك ثلاثة مسافات لغات حديثة في المجموعة 2 وهي اللغة مبتدئ، واللغة "ب" المستوى العادي. واللغة "ب" المستوى العالي. ونتائج كل منهاج منها مختلفة عن بعضها ولكنّ كل منهاج منها هو منهاج لاكتساب اللغة يسعى إلى تعزيز الفهم المُتداخل للثقافات.

إنّ مادة نظرية المعرفة أساسية في برنامج الدبلوما والعلاقة بينها وبين المجموعة 2 ذات أهمية كبيرة. إنّ تعلّم لغة إضافية يشمل قدرات ومهارات لغوية وفوق لغوية واجتماعية-لغوية وبراغماتية (عملية) ومُتداخلة للثقافات. لذلك يواجه المُدرّسون تحدياً لعمل روابط بين منهاج مادة نظرية المعرفة ومواد المجموعة 2 التي تُشجّع على التفكير والتأمل في كيف يكتسب المُتعلّم تلك القدرات والمهارات وكيف ينقلها المُدرّس.

يُمكن استخدام الأسئلة التالية في صف تتعلّم اللغات للتقضي في العلاقة بين السبل الأربعة للمعرفة (المنطق، والعاطفة، والإدراك، واللغة) واكتساب اللغات الإضافية.

- هل نتعلّم لغتنا/لغاتنا الأولى بنفس طريقة تعلّمنا للغات الإضافية؟
- عندما نتعلّم لغة إضافية، هل نتعلّم ما هو أكثر من المفردات والقواعد النحوية؟
- يعني مفهوم الفهم المُتداخل الثقافات القدرة على إظهار فهم التنوع الثقافي و/أو وجه الشبه بين الثقافة/الثقافات التي ندرسها وبين ثقافتنا/ثقافتنا، ما مدى صحة هذا التعريف؟
- "إنّ من لا يعلم شيء عن أي لغة إضافية لا يعلم شيء عن لغته" (جوان وولفغانغ فون غوته، كاتب مسرحي، شاعر، كاتب روائي، مؤلف مسرحي، 1749 - 1832)، هل بوسعنا إثراء ثقافتنا بالتعلّم عن ثقافة أخرى؟
- إنّ بوسعنا تعلّم القواعد النحوية بالبدئية دون تفكير، أو رسمياً بوضع القواعد، ما هي نقاط قوة وضعف كل طريقة؟ هل هاتان الطريقتان هما ذاتهما المستخدمتان في التعلّم في مجالات أخرى في المنهج؟
- إلى أي مدى يُؤثّر الانتماء إلى جماعة ما (جماعة ثقافية، أو جماعة جنسانية، أو جماعة أخرى) في كيفية إمامنا بالمعرفة اللغوية؟ هل هناك عوامل يجب مراعاتها بين الأفراد داخل الجماعة ذاتها أو بين الجماعات؟
- إلى أي مدى تُؤثّر بيئة التعلّم (المكان المادي) على طريقة اكتساب اللغة الإضافية؟
- إذا كنت ستتعلم إحدى اللغات من الكتاب المدرسي فقط، كيف سيختلف ذلك عن تعلّم تلك اللغة من خلال التفاعل فقط؟
- هل تفهم العالم فهماً مختلفاً عندما تتعلّم لغة أخرى؟ كيف (على سبيل المثال، الزمن، الفكاهة، وقت الفراغ)؟
- كيف يُفهم الإدراك بشكل مختلف في اللغات المختلفة (على سبيل المثال، اللون، الجهة)؟ ماذا يُخبرنا ذلك عن العلاقات بين الإدراك والثقافة والواقع والحقيقة؟
- كيف تُفهم القيم بشكل مختلف في اللغات المختلفة (على سبيل المثال، العائلة، الصداقة، السلطة)؟
- متى يتسنى إجراء ترجمة ممتازة من لغة إلى أخرى، إن كان ذلك ممكناً؟ ماذا تعني "ممتازة" في هذا السياق؟
- ما هي العلاقة بين اللغة والتفكير؟ هل تُفكّر بشكل مختلف باللغات المختلفة؟ إذا كان الأمر كذلك، هل يتسبب ذلك في اختلاف عملي أو مُميّز لكيفية تفسيرك للعالم؟
- إذا كانت الرياضيات لغة، فمن الواضح أنّها لغة مختلفة عن اللغات الطبيعية. من خلال تجربتك، هل نتعلّم كلنا اللغتين بالطريقة نفسها أم بطرق مختلفة؟ ماذا تُخبرنا إجابتك عن طبيعة المعرفة الرياضيّة واللغوية؟

## اللغة "ب" والبعد الدولي

إنّ دراسة لغة إضافية في المجموعة 2 تُضيف إلى البعد الدولي لبرنامج الدبلوما. إنّ الفهم المُتداخل التخصصات في المجموعة 2 عنصر ترابط رئيس للمنهج الدراسي في اللغة مبتدئ، واللغة "ب". وبينما يتعلّم الطالب اللغة الثانية التي يدرسها، فهو يدرك أوجه الشبه والاختلاف بين ثقافته/ثقافته وبين ثقافة/ثقافات اللغة التي يدرسها. وبهذا الإدراك يتعرّز لديه احترام أكبر للآخرين وللطريقة التي يعيشون بها، ويتقضى الطلاب ويتأملون في القيم والسلوكيات الثقافية في إطار المنهج ومن خلال دراسة النصوص الأصيلة.

يُحقّق منهاج اللغة "ب" هذا التأمل في القيم والسلوكيات الثقافية بطرق مختلفة. فالمنهاج مُقسّم إلى محتوى إجباري ومحتوى اختياري. وجميعها تناسب تعزيز وجهة النظر الدوليّة، ويسعى منهاج اللغة "ب" إلى تنمية الفهم الدولي وتعزيز الاهتمام بالقضايا العالمية بالإضافة إلى زيادة وعي الطلاب بمسؤوليتهم على المستوى المحلي أيضاً. وهو يسعى أيضاً إلى تنمية الوعي المُتداخل الثقافات لدى الطلاب مما يساهم في ترسيخ العلاقة بين اللغة "ب" والبعد الدولي.

## الأغراض

## أغراض المجموعة 2

تتألف المجموعة 2 من ثلاثة مناهج للغات تشمل المستويات المختلفة للإتقان اللغوي لدى الطلاب عندما يبدأون الدراسة. هناك مجموعة من أغراض المجموعة 2 مشتركة بين جميع المناهج ولكن أهداف التقييم تتمايز وفقاً لما يُتوقع أن يكون بوسع الطلاب عرضه في نهاية كل منهاج.

أغراض المجموعة 2 هي:

1. تنمية الفهم المُتداخل الثقافات لدى الطلاب
2. تمكين الطلاب من فهم واستخدام اللغة التي درسوها في مجموعة من السياقات ولعدة أغراض
3. تشجيع إدراك وتقدير وجهات النظر المختلفة للأشخاص الآخرين الذين ينتمون إلى ثقافات أخرى. من خلال دراسة النصوص والتفاعل الاجتماعي
4. تنمية وعي الطلاب بدور اللغة فيما يتعلق بالمجالات الأخرى للمعرفة
5. تنمية وعي الطلاب بالعلاقة بين اللغات والثقافات المألوفة لهم
6. تزويد الطلاب بقاعدة لمزيد من الدراسة والعمل والترفيه من خلال استخدام لغةٍ إضافية
7. إتاحة الفرصة للاستمتاع والإبداع والتحفيز الفكري من خلال معرفة لغةٍ إضافية

## أغراض اللغة "ب"

تعكس أغراض مناهج مادة اللغة "ب" أغراض المجموعة 2 المذكورة أعلاه ولكن يجب تعريفها ضمن حدود المنهاج الدراسي للغة "ب". ومجموعة السياقات والغايات والمهارات اللغوية والنصوص التي ستُدرّس للطلاب مسرودة في قسم "محتوى المنهاج". أما استخدام اللغة المناسبة واتساع الفهم المُتداخل الثقافات التي ستُعرض فهي مُعرّفة أيضاً في محتوى المنهاج.

## أهداف التقييم

هناك ستة أهداف تقييمية لمنهاج مادة اللغة "ب" حيث سيقَيِّم الطلاب بناءً على قدرتهم على:

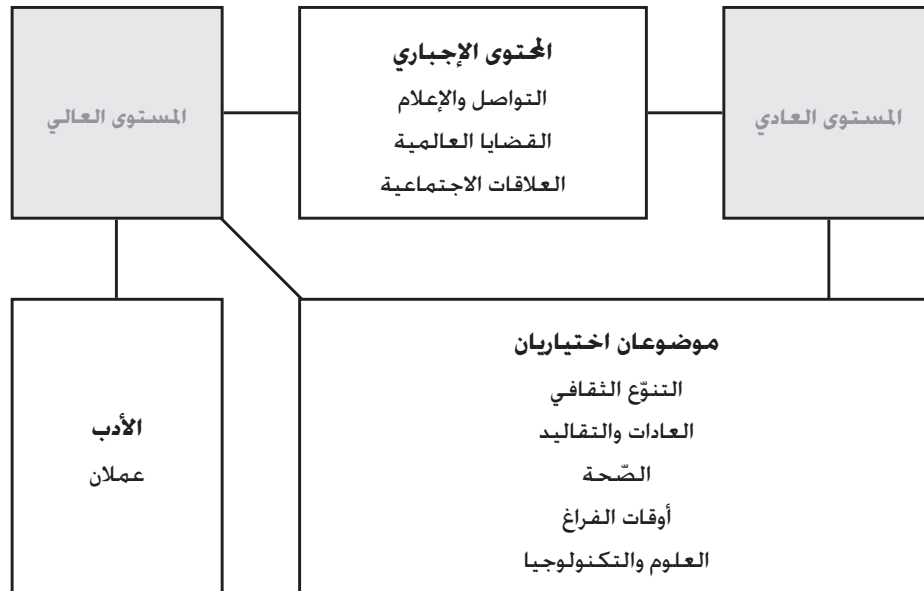
1. التواصل بوضوح وفعالية في مجموعة من المواقف حيث يعرضون الكفاءة اللغوية والفهم المُتداخل الثقافات
2. استخدام اللغة المناسبة لمجموعة من السياقات البينثُخصية و/أو الثقافية
3. فهم واستخدام اللغة للتعبير عن مجموعة من الأفكار والاستجابة لها بدقة وطلاقة
4. تنظيم الأفكار حول مجموعة من المواضيع بطريقة واضحة ومتناسقة ومُقنعة
5. فهم مجموعة من النصوص المكتوبة والمحكية وتحليلها والاستجابة لها
6. فهم واستخدام الأعمال الأدبية المكتوبة باللغة التي يدرسونها (المستوى العالي فقط)

## أهداف التقييم عملياً

هدف التقييم	أي العناصر يتناول هدف التقييم هذا؟	كيف تم تناول هدف التقييم؟
1. التواصل بوضوح وفعالية في مجموعة من المواقف حيث يعرضون الكفاءة اللغوية والفهم المُتداخل الثقافات	الورقة الثانية	يستجيب الطلاب لمهمات كتابية باستخدام اللغة والاختيارات اللغوية والتنسيق/الشكل المناسب
	المهمة الكتابية	يتواصل الطلاب بوضوح وفعالية في سياق مهمتهم.
	التقييم الداخلي	يصف الطلاب شفهيّاً ويستجيبون لمُحفِّزٍ مرئي ويُجيبون على أسئلة وينخرطون في محادثة عامة باستخدام المهارات التفاعلية المناسبة. يتفاعل الطلاب في النشاطات الصّفيّة.
2. استخدام اللغة المناسبة لمجموعة من السياقات البينشخصية و/أو الثقافية	الورقة الأولى	يعرض الطلاب فهماً للنصوص المكتوبة.
	الورقة الثانية	يعرض الطلاب القدرة على فهم المهمة والاستجابة بشكل مناسب باستخدام مجموعة متنوّعة من النصوص. يُعبّر الطلاب عن استجاباتهم الشخصية لمُحفِّزٍ مكتوب.
	المهمة الكتابية	يعرض الطلاب الفهم والاستخدام الدقيق للتراكيب.
	التقييم الداخلي	يتفاعل الطلاب مع المُدرّس باستخدام مجموعة من التراكيب. يتفاعل الطلاب في النشاطات الصّفيّة.
3. فهم واستخدام اللغة للتعبير عن مجموعة من الأفكار والاستجابة لها بدقة وطلاقة	الورقة الأولى	يعرض الطلاب فهماً للنصوص المكتوبة.
	الورقة الثانية	يعرض الطلاب القدرة على استخدام المفردات المناسبة للموضوع.
	المهمة الكتابية	يعرض الطلاب الفهم والدقة والمفردات المناسبة.
	التقييم الداخلي	يتفاعل الطلاب تفاعلاً مناسباً مع المُدرّس حول مجموعة من المواضيع. يتفاعل الطلاب في النشاطات الصّفيّة.

هدف التقييم	أي العناصر يتناول هدف التقييم هذا؟	كيف تم تناول هدف التقييم؟
4. تنظيم الأفكار حول مجموعة من المواضيع بطريقة واضحة ومتناسقة ومقنعة	الورقة الثانية	يستطيع الطلاب تطوير إجابة مترابطة ومُنظمة.
	المهمة الكتابية	يستطيع الطلاب تطوير إجابة مترابطة باستخدام خيارات لغوية تناسب المهمة.
	التقييم الداخلي	يستطيع الطلاب التفاعل تفاعلاً مناسباً.
5. فهم مجموعة من النصوص المكتوبة والمحاكية وتحليلها والاستجابة لها	الورقة الأولى	يستجيب الطلاب استجابة مناسبة لنص أصيل.
	الورقة الثانية	يستجيب الطلاب للمهمة باستخدام الأنظمة والاختيارات اللغوية المناسبة، يُعبر الطلاب استجاباتهم الشخصية لمُحفز مكتوب.
	المهمة الكتابية	يعرض الطلاب القدرة على فهم النصوص المكتوبة والاستجابة لها.
6. فهم واستخدام الأعمال الأدبية المكتوبة باللغة التي يدرسونها (المستوى العالي فقط)	التقييم الداخلي	يعرض الطلاب القدرة على التفاعل باللغة التي يدرسونها في سياق مواقف مختلفة.
	الورقة الأولى	يستطيع الطلاب فهم النصوص الأدبية وتفسيرها.
	المهمة الكتابية	يعرض الطلاب فهماً للأعمال الأدبية ويكون بوسعهم إكمال المهمة بطريقة إبداعية.

## مُلخّص المنهاج



الشكل 2

## ملخّص منهاج اللغة "ب"

إنّ مادة اللغة "ب" هي منهاج اكتساب لغة طُوّر على مستويين - المستوى العادي والمستوى العالي - ويُطرح للطلاب الذين لديهم معلومات ومعرفة سابقة عن اللغة التي سيدرسونها، وأثناء اكتساب الطلاب للغة التي يدرسونها. سيستكشفون الثقافة/الثقافات المرتبطة بها. وتُركّز تلك المناهج على اكتساب اللغة والفهم المُتداخل للثقافات.

يتناول منهاج اللغة "ب" تعلّم اللغات من خلال المعنى. ومن خلال دراسة المحتوى الإجمالي والمحتوى الاختياري في المستويين العادي والعالي. بالإضافة إلى العمليين الأدبيين في المستوى العالي. يبني الطلاب المهارات الضرورية لتحقيق أهداف التقييم الخاصة بمنهاج مادة اللغة "ب" من خلال تطوير مهارات التلقي والمهارات الإنتاجية والمهارات التفاعلية.

ويتمثّل الفرق بين المستويين العادي والعالي في عدد ساعات التدريس وتعمّق دراسة المنهاج ودراسة الأدب في المستوى العالي ومستوى الصعوبة ومُتطلّبات التقييم ومعايير التقييم.

ينقسم المحتوى الإجمالي - حيث تكون المواضيع مُشتركة بين المستويين - إلى ثلاثة مجالات. وهو مجال دراسي مطلوب.

- التواصل والإعلام
- القضايا العالمية
- العلاقات الاجتماعية

بالإضافة إلى ذلك. يختار المُدرّسون. في المستويين العادي والعالي. موضوعين من الموضوعات الاختيارية الخمسة التالية:

- التنوع الثقافي
- العادات والتقاليد

- الصحة
- أوقات الفراغ
- العلوم والتكنولوجيا

يقرأ الطلاب أيضاً في المستوى العالي عملياً أدبيين.

من الضروري أن يحصل المُدرِّسون على الحد الأدنى لساعات التدريس المفروضة الضرورية لتحقيق مُتطلَّبات منهاج اللغة "ب". والحد الأدنى لساعات التدريس المفروضة في المستوى العادي هو 150 ساعة وفي المستوى العالي 240 ساعة.



## أساليب تدريس مادة اللغة "ب"

ينبغي دعم تدريس منهاج مادة اللغة "ب" بطرق تتوافق مع ملامح مُتعلِّم البكالوريا الدوليّة ومبادئ أساليب التدريس التي تُعزِّز برامج البكالوريا الدوليّة: تعزيز مهارات التفكير الناقد والتفكير الإبداعي وتعلّم كيف نتعلّم.

حفاظاً على مبادئ البكالوريا الدوليّة IB يُشجِّع المُدرِّسون على وضع مناهج من تصميمهم وتدرّسها بطريقة تُراعي اهتمامات واحتياجات الطلاب وأفكار المدرسة.

إنّ الإرشادات التالية ليست مفروضة ولكتّها تحافظ على أساليب التدريس التي تعكس الفلسفة الأساسية للبكالوريا الدوليّة عن اللغة والتعلّم على أفضل وجه. ويُمكّن أن يدعم المُدرِّسون اكتساب اللغة بهذه الطرق:

- استخدام اللغة للتواصل. إنّ إعطاء الأولوية لتطوير استخدامٍ طبيعي للغة التي يدرسها الطلاب يُشدد على الطلاقة والدقة.
- مناقشة المعنى. التركيز على المعنى - قد يتحقّق ذلك عندما تكون اللغة هي أداة التواصل في التفاعلات الاجتماعية أو عندما يدرس الطلاب اللغة ذاتها.
- إظهار كيف يؤثّر الشكل على المعنى. التركيز على الشكل لأنّه يتعلّق بالمعنى. يشمل الشكل إدراكاً للمزايا النحوية والتّصيّة المتصلة بالمعنى. وهنا فإنّ المقترحات والآراء التقييمية المتصلة باحتياجات المُتعلِّمين وبالحفاظ على التوازن بين الطلاقة والدقة مُهمة.
- تعريض الطلاب للغة بأكبر قدر ممكن. استخدام اللغة التي يدرسها الطلاب كلما أمكن ذلك. على سبيل المثال. إنّ استخدام اللغة التي يدرسها الطلاب كوسيلة تعليمية يزيد كثيراً من قدرة المُتعلِّمين على الفهم.
- تعلّم العبارات أو "مجموعات من العبارات". تقديم مجموعات من العبارات التي تحتوي كلمات مُكرّرة بهدف التعلّم الروتيني في المراحل المُبكرة لاكتساب اللغة بالإضافة إلى تطوير كفاءة الطلاب من خلال فهم قواعد اللغة.
- تشجيع الطلاب على استخدام اللغة بنشاط. إتاحة فرص مُتنوّعة وشاملة للمُتعلِّمين لممارسة اللغة التي يدرسونها والعمل بها من خلال المهام الشفهية والكتّابية.
- تشجيع الطلاب على التفاعل باللغة التي يدرسونها. إتاحة الفرص للتفاعل باللغة التي يدرسها الطلاب بحيث يُمارس المُتعلِّمون اللغة بإجراء حوارٍ حقيقي. إنّ العمل في مجموعات صغيرة تُركّز على مهمات بعينها هو استراتيجية فعّالة لتحقيق ذلك.
- طرح اللغة التي تناسب المستوى الحالي للطلاب. ضمان أن تكون اللغة التي يدرسها الطلاب بمستوى يتناسب مع نمو المُتعلِّمين. وبهذه الطريقة يكون التعلّم الجديد مبنياً بفاعلية على المعرفة المُسبقة.
- تناول الاحتياجات الفردية لكل طالب. ضمان أن يراعي التدريس الاختلافات بين المُتعلِّمين. ويشمل ذلك التخطيط وتمايز التعليم لأساليب التعلّم المختلفة. والتحفيز. والقدرة الطبيعية. ومراحل التعلّم.
- تقييم قدرات الطلاب جميعها. ضمان أن يكون التقييم شاملاً. يجب أن يُقدّر التقييم ويتناول الإنتاج الحر للغة التي يدرسها الطلاب. إضافة إلى الإنتاج الذي يخضع للمُتطلّبات.

بالإضافة إلى ذلك، يُشجِّع المُدرِّسون على الجوانب التالية عند تدريس مناهج اللغة "ب".

- التحفيز
  - إنّ التحفيز هو حجر الأساس في أي عملية تعلّم. فعندما يُصمّم المُدرِّسون منهاجاً ما. ينبغي عليهم الانتباه إلى أن يكون المنهاج جذاباً للطلاب ومثيراً لاهتمامهم. وأن يراعوا المجموعة العمرية لطلابهم وقدراتهم على التعلّم وخلفياتهم الثقافية واهتماماتهم.
  - يُعزِّز التحفيز أيضاً التعلّم المستقل بحيث يغري الطلاب على تولّي دورٍ نشيطٍ في عملية التعلّم.

- **الآراء والمقترحات اللغوية التصحيحية**

ينبغي أن يضمن المُدرِّسون أنَّ الطلاب:

- يعرفون عن الآراء والمقترحات التصحيحية وأنهم جاهزون لتلقّيها
  - يحصلون على وقتٍ كافٍ لاستيعاب الآراء والمقترحات والتعامل معها والانتفاع منها
  - يحصلون على آراء ومقترحات فرداً فرداً بحيث تُلبّي احتياجات كل طالب منهم
- قد يضطر المُدرِّسون إلى:

- تناول خطأ ما عدة مرات لكي يفهم الطالب ما الذي يجري تصحيحه
- التخلّي عن تقديم الآراء والمقترحات إذا كانت العملية تتسبب في قلق الطالب

- **الشفافية والمسؤولية**

يجب على المُدرِّسون ضمان أن:

- الطلاب يفهمون الأغراض والأهداف والمنهاج ومعايير التقييم
- معايير التقييم تُستخدم بانتظام في النشاطات الصفّية
- يتولّى الطلاب المسؤولية عن اكتسابهم للغة

## محتوى المنهاج

## اللغة

تختلف جميع اللغات "ب" التي تُطرح في طبيعتها ويختلف النطاق الدقيق لتراكيب كل منها. وستعتمد تلك التراكيب على اللغة "ب" التي تُدرّس وعلى الظروف التي يُدرّس فيها المنهاج وعلى احتياجات الطلاب. ويجب على المُدرّسين تحديد مجموعة مناسبة من المفردات والتعبيرات الاصطلاحية والتراكيب اللغوية التي يجب شملها في التدريس.

ينبغي أن يحدث تدريس التراكيب اللغوية في سياق نشاطات أخرى كلما أمكن ذلك. على سبيل المثال، النشاطات الشفهية أو قراءة النصوص. ولكن إذا تعذّر ذلك، يُمكن مراعاة طرق التدريس التقليدية والرسمية لتلك التراكيب اللغوية. وينبغي أن يهدف المُدرّسون إلى توفير بيئة أحادية اللغة يُقدّم فيها التدريس باللغة التي يدرسها الطلاب ويُوّضع التعلّم في سياقات مألوفة لمُتحدثي تلك اللغة.

## المواضيع

يتألّف المنهاج من خمسة مواضيع: ثلاثة من المحتوى الإجباري واثنان يُختاران من المواضيع الاختيارية الخمسة. يجب تدريس جانبين (موضوعين فرعيين) على الأقل بالكامل في كل موضوع من المواضيع الخمسة التي يتألّف منها المنهاج. بالإضافة إلى ذلك، يجب على الطلاب قراءة عمليّن أدبيين في المستوى العالي. على سبيل المثال، يُمكن تصميم المنهاج كما يلي.

الموضوع	الجوانب التي دُرّست بالكامل
التواصل والإعلام	الدعاية والإعلان
القضايا العالمية	الاحتباس الحراري
العلاقات الاجتماعية	اللغة والهوية
الصحّة	النظام الغذائي والتغذية
العلوم والتكنولوجيا	الأخلاق والعلوم
	الانحياز في الإعلام
	الهجرة
	الهيكل الاجتماعي
	إساءة استخدام العقاقير
	أثر تكنولوجيا المعلومات على المجتمع

يجب دراسة الموضوعات الإجبارية الثلاثة والموضوعين الاختياريين في المستويين. بالإضافة إلى الأدب في المستوى العالي. في سياق ثقافة/ثقافات اللغة التي يدرسها الطلاب. إنّ ترتيب عرض عناصر المحتوى الإجباري والمواضيع الاختيارية في هذا الدليل ليس مؤشراً على التتابع الذي ينبغي اتّباعه عند تدريسها.

بالإضافة إلى ذلك، فإنّ الجوانب المقترحة للمحتوى الأساسي والمواضيع الاختيارية ليس لها حدود بيّنة. فهي قد تعتمد على بعضها البعض وقد تُفهم من أكثر من وجهة نظر لأحد المواضيع. إنّ الجوانب المذكورة أدناه ليست مفروضة أو شاملة. على سبيل المثال، يُمكن تناول موضوع "إساءة استخدام العقاقير" من عدة زوايا مثل أثر إدمان المخدرات على علاقة المُدمن مع أعضاء أسرته، وطريقة عرض برامج تلفزيون الواقع لإدمان المخدرات، وتمويل مبادرات نشر الوعي، وأثر إساءة استخدام العقاقير على الصحة، والرياضيون الذين يتعاطون العقاقير لتحسين أدائهم. واستخدام البحث العلمي لمكافحة إدمان المخدرات.

## المحتوى الإجباري

هناك ثلاثة مواضيع في المحتوى الإجباري للمنهاج:

- التواصل والإعلام
- القضايا العالمية
- العلاقات الاجتماعية

هذه المواضيع الثلاثة إجبارية في المستويين العادي والعالى. ويجب على الطلاب دراسة جانبين على الأقل من كل موضوع من مواضيع المحتوى الإجباري.

### التواصل والإعلام

كيف يتفاعل الناس وينقلون البيانات ويجمعونها لأغراض المعلوماتية والترفيه.

الجوانب التي يُمكن دراستها:

- الدعاية والإعلان
- الانحياز في الإعلام
- الرقابة
- الانترنت
- البريد
- الصحافة
- الإذاعة والتلفزيون
- معالجة الموضوعات المثيرة في الإعلام
- الهاتف

### القضايا العالمية

المسائل الحالية والسيناريوهات المستقبلية التي لها أثرٌ على المستوى الإقليمي و/أو الوطني و/أو الدولي. مع مراعاة أنّها يجب تناولها من وجهة نظر ثقافة/ثقافات اللغة التي يدرسها الطلاب.

الجوانب التي يُمكن دراستها:

- العقاقير/المخدرات
- احتياطي الطاقة
- الغذاء والماء
- الانبعاث الحراري. التغيّر المناخي. الكوارث الطبيعية
- العولمة
- الاقتصاد الدولي
- الهجرة (الريفية-الحضرية، أو الدوليّة)
- الفاقة والمجاعة
- العنصرية، الإجحاف، التمييز
- أثر البشر على الطبيعة
- البيئة والاستدامة

## العلاقات الاجتماعية

كيف يُقيم الناس علاقات متبادلة فيما بينهم وكيف يتصرفون – كأعضاء في المجتمع. وفُرادى. وفي جماعات.

الجوانب التي يُمكن دراستها:

- الاحتفالات والمناسبات الاجتماعية والدينية
- النظام التعليمي
- اللغة والهوية الثقافية أو الهوية الشخصية
- الهيمنة اللغوية
- الأقليات
- التعددية اللغوية
- القومية، الوطنية، التعصّب
- العلاقات (الصدّاقة، العمل، العائلة)
- الهياكل الاجتماعية و/أو السياسية
- السلوكيات والمواقف الاجتماعية
- المحظورات مقابل ما هو مقبول اجتماعياً

## المحتوى الاختياري

هناك خمسة مواضيع اختيارية:

- التنوّع الثقافي
- العادات والتقاليد
- الصّحة
- أوقات الفراغ
- العلوم والتكنولوجيا

يختار المُدرّسون موضوعين. ويجب دراسة جانبين على الأقل من كل موضوع يختارونه.

## التنوع الثقافي

التنوّع العرقي وتنوّع الجنس والتنوّع العنصري والتنوّع الفكري والتنوّع الاجتماعي-الاقتصادي في مجتمع اللغة التي يدرسها الطلاب.

الجوانب التي يُمكن دراستها:

- المعتقدات والقيّم والعادات
- إرث فن الطهي
- كيف نتعلّم الثقافة
- الاندماج المُتداخل الثقافات
- التأثير ما بين اللغات
- تنوّع اللغة
- الهجرة
- تنوّع السكان

- الثقافات الفرعية
- مفاهيم الجمال البشري
- التواصل الشفهي وغير الشفهي

#### العادات والتقاليد

الممارسات والتصوير والتعبيرات والمعرفة الحالية والماضية التي تنتمي لمجتمع اللغة التي يدرسها الطلاب.

الجوانب التي يُمكن دراستها:

- الاحتفالات والمناسبات الاجتماعية والدينية
- ضوابط ارتداء الملابس. الزي المُوحد
- آداب التعامل والبروتوكولات
- الموضة
- الغذاء
- المناسبات التاريخية
- الأزياء الوطنية
- الفنون

#### الصحة

الصحة البدنية والذهنية والاجتماعية. والمسائل التي تتعلق بالأمراض.

الجوانب التي يُمكن دراستها:

- مفاهيم الجمال والصحة
- النظام الغذائي والتغذية
- إساءة استخدام العقاقير
- الأوبئة
- الخدمات الصحية
- النظافة الشخصية
- الأمراض. أعراض الصحة الجيدة/المُعْتَلَّة
- الصحة النفسية
- التمرينات البدنية
- الجراحة
- الطب التقليدي والطب البديل

#### أوقات الفراغ

تنوع النشاطات التي يُؤدّيها الناس من أجل الاستمتاع.

الجوانب التي يُمكن دراستها:

- الترفيه
- المعارض والعروض
- الألعاب

- الهوايات
- الاستجمام
- التفاعل الاجتماعي خلال أوقات الفراغ
- الألعاب الرياضيّة
- السفر

### العلوم والتكنولوجيا

العلاقة بين العلوم والتكنولوجيا وأثرها على مجتمع اللغة التي يدرسها الطلاب.

الجوانب التي يُمكن دراستها:

- الترفيه
- الأخلاق والعلوم
- الأخلاق والتكنولوجيا
- أثر تكنولوجيا المعلومات على المجتمع
- العلوم الطبيعية
- الطاقة المتجددة
- البحث العلمي
- العلوم الاجتماعية

## الأدب (المستوى العالي فقط)

يُمكن أن تكون قراءة الأدب باللغة التي يدرسها الطلاب رحلة ممتعة في ثقافة/ثقافات اللغة التي يدرسونها. فهي ستساعد الطلاب على توسيع قاعدة مفرداتهم واستخدام اللغة استخداماً أكثر إبداعاً. حيث إنّها تُطوّر مهارات القراءة بطلاقة. وتُعزّز مهارات التفسير والاستنتاج. وتُساهم في الفهم المُتداخل للثقافات. وينبغي أن يفهم الطلاب الأعمال بشيء من التعمق (انظر الهدف رقم 6 من "أهداف التقييم") ولكنّ النقد الأدبي يحد ذاته ليس هدفاً من أهداف منهاج اللغة "ب" في المستوى العالي.

يجب على الطلاب قراءة عمليتين أدبيين كُتِبَا باللغة التي يدرسونها. وقد تنتمي تلك الأعمال لأي نوع أدبي أو قد تكون من نفس النوع. وليس ضرورياً أن يرتبط العملان بأي شكل من الأشكال (نفس الكاتب. أو الموضوع. أو الفترة الزمنية).

يجب على المُدرّسين عند اختيار الأعمال مراعاة أنّ الطلاب في مرحلة اكتساب لغةٍ إضافية. فالأعمال المكتوبة بلغةٍ مُعقّدة قد لا تكون مناسبة للدراسة.

## مهارات التلقّي والمهارات الإنتاجية والمهارات التفاعلية

سيتحقّق اكتساب اللغة من خلال تنمية مهارات التلقّي والمهارات الإنتاجية والمهارات التفاعلية والقدرات التي يُمكن تطويرها من خلال مجموعة مُتنوّعة من النشاطات الشفهية و/أو الكتابية.

عرّف المجلس الأوروبي (2001) تلك المهارات كالتالي.

”تشمل نشاطات التلقّي القراءة الصامتة ومتابعة وسائل الإعلام. وهي مهمة في أشكال كثيرة من أشكال التعلّم (فهم محتوى المنهاج، الرجوع إلى الكتب الدراسية والمراجع والوثائق).

لنشاطات الإنتاج وظيفة مهمة في الكثير من المجالات الأكاديمية والمهنية (العروض الشفهية، والدراسات المكتوبة، والتقارير) وترتبط بها قيمة اجتماعية خاصة (الأحكام التي يتم التوصل إليها في ضوء ما قدّمه الطلاب من أعمال كتابية أو التحدث بطلاقة وتقديم العروض التقديمية الشفهية).

في التفاعل يُشارك شخصان على الأقل في محادثة شفهية و/أو كتابية يتناوب فيها الإنتاج والتلقّي وقد يتقاطعان في التواصل الشفهي. فالمُتحدّثان سيتحدّثان ويستمعان لبعضهما البعض في نفس الوقت، وحتى مع التطبيق الحازم لتبادل الأدوار، فإنّ الشخص المُستمع يتوقع ما تبقى من رسالة المُتحدّث ويشعر في تحضير ردّ على ما قال. لذلك فإنّ تعلّم التفاعل مع الآخرين يشمل ما هو أكثر من مجرد تعلّم تلقّي ما يُقال والتلقّظ بالردود. ويحظى التفاعل في استخدام اللغة وتعلّمها بأهمية كبرى نظراً لدوره المركزي في التواصل.“

## مبادئ تصميم المنهاج

عند تعلّم الطالب لأي لغة في أحد برامج البكالوريا الدّوليّة لا ينبغي أن يقتصر تعلّمه على تعلّم القواعد النحوية أو اللغوية فحسب. يجب على المُدرّسين أن ينظروا إلى الطالب على أنّه شخصٌ يتفاعل مع البيئة الاجتماعية. فالطالب يتعلّم عن الثقافة عندما يدرس لغتها، وبناء على ذلك ينبغي أن يهتم منهاج اللغة ”ب“ بالعناصر الاجتماعية-الثقافية للغة بقدر اهتمامه بتدريس مهارات التواصل والعناصر اللغوية.

### البعد الدّولي

تُعَدُّ التعددية اللغوية والفهم المتداخل للثقافات أهدافاً رئيسة في تدريس وتعلّم اللغة. وهي تساهم في تنمية المواقف الإيجابية والاحترام بين الشعوب والثقافات، التي هي جزءٌ لا يتجزأ من فلسفة البكالوريا الدّوليّة.

عندما يُدرّس المُدرّسون جوانب مُعيّنة من ثقافة ما بشكل صريح، ينبغي عليهم أن يدركوا أنّ بعض المواضيع والصور النمطية قد تُعطي فكرة خاطئة عن الثقافة/الثقافات التي يدرسها الطلاب، ومن الأفضل تحديد النماذج الثقافية، بدلاً من الصور النمطية، مع مراعاة أنّ النماذج بشكل عام ليست دائمة أو غير قابلة للتغيير. وقد تكون النشاطات الصفية التي تقضي على الصور الثقافية النمطية فعّالة في إبطال المفاهيم المُبسّطة والمُضلّلة التي يتعلّمها الطلاب دون أي تحليل لها.

### كيف ندرس الثقافة؟

- من خلال الرموز
- من خلال المعتقدات والخرافات
- من خلال طريقة تصنيف الواقع وترتيبه
- من خلال السلوكيات
- من خلال الافتراضات، وربطها بالمعتقدات والسلوكيات



إنّ الرموز والمعتقدات والافتراضات تشيع بين أعضاء المجتمع الثقافي، وهم يفهمونها، وهي تنتقل ضمناً. وقد تظهر تلك الرموز والمعتقدات والافتراضات في مجتمع ثقافي مختلف، مع أنّها قد تحمل معاني أخرى. إنّ قلة المعرفة بتلك الاختلافات قد يُؤدّي إلى سوء تفسير ثقافي – على سبيل المثال، يكون اللون الأبيض هو لون الحداد في بعض الثقافات، إلا أنّ اللون الأسود أو الألوان الأخرى تكون هي رمز الحداد في ثقافات أخرى.

### كيف لنا أن نقضي على الصور النمطية؟

ينبغي تجنّب الأساليب المُتعضّبة عرقياً عند تدريس الثقافة/الثقافات التي يتعلّمها الطلاب حيث إنّها قد تتسبب في شعور الطلاب بمشاعر سلبية تجاه الثقافة/الثقافات التي يدرسونها.

في النشاطات الصفية التي تُحلّل فيها ثقافة/ثقافات الطالب والثقافة/الثقافات التي يدرسها، سيكون بوسع الطالب تطوير وعي متداخل الثقافات سيُشجّع الطالب على إدراك أنّ كلنا الثقافتين قد تتشابهان أو تختلفان في بعض الجوانب، إنّ تطوير هذا الإدراك لأوجه الشبه والاختلاف سيُعزّز مواقف التسامح، والفهم والاحترام، مما يعكس ملامح مُتعلّم البكالوريا الدوليّة، وفي الوقت ذاته، يجب أن تُساعد هذه العملية الطلاب على تطوير حِس قوي واهتمام أكبر بهويتهم الثقافية.

## التنوّع

يجب أن يضمن المُدرّسون أنّ:

- يدرس الطلاب مجموعة كاملة من أنواع النصوص الملائمة لمستواهم اللغوي
- يُمارس الطلاب اللغة من خلال مجموعة من النشاطات الصفية والمهام الفردية أيضاً
- يُخصّص زمنّ متوازنّ للطلاب لإنجاز المهمات والنشاطات التي تتعلّق بالمواضيع الأساسية والمواضيع الاختيارية
- يحصل الطلاب على مجموعة مُتنوّعة من النشاطات ليتناولوا ويُطوّروا مهارات التلقّي والمهارات الإنتاجية والمهارات التفاعلية

## الدمج

يجب أن يضمن المُدرّسون أنّ طلابهم:

- ينتقلون بيسر من مهارة لغوية إلى أخرى (مثلاً، عقد مناقشة بعد قراءة بعض الأخبار)
  - يُفكّرون في الروابط مع فروع المعرفة الأخرى ويستكشفونها (بما في ذلك مجالات المواد الدراسية الأخرى في برنامج الدبلوما)
  - يحصلون على مجال واسع من الاختيارات لعرض تعلّمهم من خلالها
  - ينخرطون في اختيار المادة التي سيدرسونها
  - يتعلّمون اللغة في سياق
  - يستخدمون مواد أصيلة
- الطرق التالية طرقٌ ممكنة لدمج الجوانب المُتعدّدة لتدريس اكتساب اللغة.

## النشاطات الصفية

ينبغي أن تدمج معظم النشاطات الصفية بعض من جوانب المنهج الدراسي. ومن أمثلة ذلك:

- يعمل الطلاب في مجموعات صغيرة ويحاولون الإجابة على بعض الأسئلة عن نص قرؤوه (أو استمعوا له) ومن ثم يعرضون إجاباتهم على باقي الصف
- يعمل الطلاب على مشروع يتطلب ما يلي:
  - القراءة والاستماع بهدف جمع المعلومات
  - تصميم استبانة
  - عقد مقابلات مع من يتحدثون اللغة كلغة أم
  - عرض نتائج عملهم على الصف
  - كتابة الوثائق أو الأدلة أو الرسائل استجابة للمعلومات

## نشاطات خارج الصف

ينبغي تشجيع الطلاب كلما أمكن على ممارسة اللغة مع المتحدثين الأصليين لها، على سبيل المثال، من خلال المراسلة، واستخدام البريد الإلكتروني، ونوادي اللغة.

وبالإضافة إلى تشجيع التنمية الشخصية للطلاب، يُمكن أن يُساعدهم استخدام شبكة الانترنت في تنمية مهارات التلقي لديهم ووعيهم بثقافة/ثقافات اللغة التي يدرسونها. ويُمكن تشجيعهم للبحث عن المعلومات ومقارنة المواقع المتعددة التي تناول موضوعاً بعينه، وتلخيص النتائج، وعرضها على باقي الصف. وكتابة رد بالبريد الإلكتروني.

## التكنولوجيا في صف تدريس اللغة

تتيح تكنولوجيا المعلومات للمُدَرِّسين والطلاب الوصول إلى مواد حقيقية ومُحدَّثة وهي تُسهِّل التفاعل بين المجتمعات المدرسية والشبكات الأخرى التي تستخدم اللغة التي يدرسونها، وهكذا تُستخدم لغة الدراسة داخل الصف الدراسي وخارجه وتكون في قلب تجربة تعلّم الطالب، ويُمكن لتكنولوجيا المعلومات أن تدعم مناهج اللغة الموضوعية بشكل خاص المُصمَّمة لتناسب أساليب تعلّم الطلاب الفردية.

## التقييم في برنامج الدبلوما

### عام

إنّ التقييم جزءٌ لا يتجزأ من التعليم والتعلّم. وأهم أغراض التقييم في برنامج الدبلوما هو أنّه يجب أن يدعم أهداف المنهاج ويُشجّع التعلّم المناسب للطلاب. ويُستخدم التقييم الخارجي والداخلي في برنامج الدبلوما. حيث يُصحّح المُمتحنون العمل الذي أنجزه الطالب من أجل التقييم الخارجي. ويُصحّح المُدرّسون العمل الذي أنجزه الطالب للتقييم الداخلي وتُعابره البكالوريا الدّوليّة IB.

تُحدّد البكالوريا الدّوليّة IB نوعين من التقييم:

- التقييم التكويني وهو يُثري التعليم والتعلّم ويهتم بتقديم آراء ومقترحات دقيقة وقيّمة للطلاب والمُدرّسين عن نوع التعلّم الذي يجري وطبيعة نقاط قوة وضعف الطلاب للمساعدة في تنمية فهم الطلاب وقدراتهم. وبوسع التقييم التكويني أيضاً أن يُساعد في تحسين نوعية التدريس لأنّه يُقدّم معلومات لمراقبة التقدّم نحو تحقيق أغراض وأهداف المنهاج الدراسي.

- التقييم النهائي وهو يُعطي ملخصاً عن التعلّم المُسبق ويهتم بقياس تحصيل الطالب.

يُركّز برنامج الدبلوما أساساً على التقييم النهائي المُصمّم لتسجيل تحصيل الطلاب في نهاية المنهاج الدراسي أو قرب انتهائه. ولكن يُمكن استخدام الكثير من أدوات التقييم استخداماً تكوينياً أيضاً أثناء التعليم والتعلّم. ويُشجّع المُدرّسون على استخدامها. وتُعتبر الخطة الشاملة للتقييم جزءاً مُكمّلاً للتدريس والتعلّم وتنظيم المنهاج. للمزيد من المعلومات انظر وثيقة "معايير وممارسات البرامج في البكالوريا الدّوليّة IB".

إنّ أسلوب التقييم الذي تستخدمه البكالوريا الدّوليّة IB هو أسلوب تقييم مُتعلّق بالمعايير وليس مرجعيّ المعايير. وأسلوب التقييم هذا يحكم على عمل الطلاب حسب أدائهم وفقاً لمستويات التحصيل وليس مقارنة بعمل الطلاب الآخرين. للمزيد من المعلومات عن التقييم في برنامج الدبلوما. يرجى الاطلاع على وثيقة "تقييم برنامج الدبلوما: المبادئ والممارسات".

ولدعم المُدرّسين في تخطيط مناهج برنامج الدبلوما وتدريسها وتقييمها. يُمكن العثور على مجموعة متنوّعة من المصادر على صفحات مركز المناهج المتوفرة على شبكة الانترنت OCC أو شراؤها من متجر البكالوريا الدّوليّة (<http://store.ibo.org>). وتتوفر مواد دعم المُدرّسين. وتقارير المواد الدراسية. وإرشادات التقييم الداخلي. والتقدير اللفظية للمستويات. والمصادر من المُدرّسين الآخرين على صفحات مركز المناهج على شبكة الانترنت. ويُمكن شراء عيّنات امتحانات وأوراق امتحانات سابقة ونماذج وضع الدّرجات من متجر البكالوريا الدّوليّة.

### طرق التقييم

تستخدم البكالوريا الدّوليّة IB العديد من الطرق لتقييم عمل الطلاب.

### معايير التقييم

تُستخدم معايير التقييم عندما تكون مهمة التقييم مفتوحة النهاية. ويُركّز كل معيار على مهارة بعينها يُتوقع من الطلاب عرضها. ويصف هدف التقييم ما ينبغي أن يكون بوسع الطلاب عمله وتصف معايير التقييم مستوى جودة أدائهم. إنّ استخدام معايير التقييم يُتيح التمييز بين الإجابات المختلفة ويُشجّع مجموعة متنوّعة من الاستجابات. ويتألف كل معيار

من مجموعة من التقديرات اللفظية المُرتبة ترتيباً هرمياً. ويساوي كل تقدير لفظي علامة أو أكثر. ويُطبَّق كل معيار بشكل مستقل باستخدام نموذج أفضل مُطابقة. وقد تختلف العلامات القصوى من معيار لآخر وفقاً لأهمية المعيار. وتُضاف العلامات التي يحصل عليها الطالب مقابل كل معيار معاً لحساب العلامة الكلية لعمل الطالب.

### نطاقات العلامات

نطاقات العلامات هي عبارات شاملة تصف الأداء المُتوقع ونُقاس عليها استجابات الطلاب. وهي تُمثِّل معياراً واحداً وشاملاً مُقسِّماً إلى تقديرات لفظية. ويتصل كل تقدير لفظي بمجموعة من العلامات للتمييز بين أداء الطلاب. ويُستخدم أسلوب أفضل مُطابقة للتحقق من أي علامة ستوضع للطالب من بين مجموعة العلامات الخاصة بكل مؤشر للمستويات.

### نماذج وضع الدرجات (الإجابات النموذجية)

يُستخدم هذا المصطلح العام لوصف نماذج الإجابات النموذجية التي تُعدُّ لأوراق امتحانات مُعيّنة. وتُعدُّ نماذج الإجابات النموذجية لأسئلة الامتحانات التي تتوقع نوعاً مُعيّناً من الإجابات و/أو إجابة نهائية مُعيّنة من الطالب. وهي تُعطي المُمتحنين تعليمات مُفضّلة عن كيفية تحليل العلامة الكلية لكل جزء من الأجزاء المختلفة من الإجابة لكل سؤال. وقد يشتمل نموذج الإجابات النموذجية على المحتوى المُتوقع في الإجابات على الأسئلة أو قد يكون سلسلة من ملحوظات تصحيح تُقدِّم إرشادات حول كيفية تطبيق المعايير.

## مُلخّص التقييم – المستوى العادي

## أوائل اختبارات 2015

النسبة	عنصر التقييم
<b>70 %</b>	<b>التقييم الخارجي</b>
25 %	الورقة الأولى (ساعة ونصف): مهارات التلقي تدريبات التعامل مع النصوص المكتوبة (4 نصوص). تركز على المحتوى الإجباري.
25 %	الورقة الثانية (ساعة ونصف): مهارات الإنتاج الكتابي (العمل الكتابي) تدريب كتابي يتألف من 250 - 400 كلمة ويُختار من بين خمسة اختيارات. يركز على المحتوى الاختياري.
20 %	المهمة الكتابية: مهارات التلقي ومهارات الإنتاج الكتابي قراءة نصوص مُتداخلة يتبعها تدريب كتابي يتألف من 300 - 400 كلمة بالإضافة إلى عرض أسباب يتألف من 150 - 200 كلمة. تركز على المحتوى الإجباري.
<b>30 %</b>	<b>التقييم الداخلي</b> يُقّمه المُدرّس داخلياً وتُعابره البكالوريا الدوليّة IB خارجياً.
20 %	الاختبار الشفهي الفردي (8-10 دقائق) يرتكز على المحتوى الاختياري: زمن الإعداد 15 دقيقة وزمن العرض والنفّاش مع المُدرّس 10 دقائق (كحدّ أقصى).
10 %	النشاط الشفهي التفاعلي يرتكز على المحتوى الإجباري: ثلاثة نشاطات صفيّة يُقيّمها المُدرّس.

## مُلخّص التقييم – المستوى العالي

## أوائل اختبارات 2015

النسبة	عنصر التقييم
<b>70 %</b>	<b>التقييم الخارجي</b>
25 %	الورقة الأولى (ساعة ونصف): مهارات التلقي تدريبات التعامل مع النصوص المكتوبة (5 نصوص). تركز على المحتوى الإيجابي.
25 %	الورقة الثانية (ساعة ونصف): مهارات الإنتاج الكتابي تدريبان كتابيان إجباريان. القسم "أ": مهمة تتألف من 250 - 400 كلمة. تركز على المحتوى الاختياري. تُختار من بين خمسة اختيارات. القسم "ب": إجابة تتألف من 150 - 250 كلمة رداً على نص مُحقّق. يركز على المحتوى الإيجابي.
20 %	المهمة الكتابية: مهارات التلقي ومهارات الإنتاج الكتابي كتابة إبداعية تتألف من 500-600 كلمة بالإضافة إلى عرض أسباب يتألف من 150 - 250 كلمة. تركز على أحد النصين الأدبيين اللذين قرأهما الطلاب أو كليهما.
<b>30 %</b>	<b>التقييم الداخلي</b> يُقيّمه المُدرّس داخلياً وتُعابره البكالوريا الدوليّة IB خارجياً.
20 %	الاختبار الشفهي الفردي (8-10 دقائق) يرتكز على المحتوى الاختياري: زمن الإعداد 15 دقيقة وزمن العرض والنقاش مع المُدرّس 10 دقائق (كحدٍ أقصى).
10 %	النشاط الشفهي التفاعلي يرتكز على المحتوى الإيجابي: ثلاثة نشاطات صفيّة يقيّمها المُدرّس.

## التقييم الخارجي

تُستخدم طريقتان لتقييم الطلاب:

- نماذج إجابات نموذجية مُفضّلة خاصة بكل ورقة اختبار
  - معايير التقييم
- معايير التقييم منشورة في هذا الدليل وهي تتعلّق بأهداف التقييم الموضوعية لمناهج مادة اللغة "ب" وأغراض المجموعة 2. هناك نماذج إجابات نموذجية للورقة الأولى.
- هناك معايير تقييم للورقة الثانية.
- هناك معايير تقييم للمهمة الكتابية.

## أوراق الاختبارات الكتابية

تُوضع ورقنا اختبار وتُصحّحان خارجياً - الورقة الأولى والورقة الثانية. وهما مُصمّتان لتسمحا للطلاب بعرض قدراتهم فيما يتعلّق بأهداف تقييم مادة اللغة "ب". وتُقيّم الورقة الأولى مهارات التلقّي وتُقيّم الورقة الثانية المهارات الإنتاجية.

## استخدام القواميس والمواد المرجعية

لا يُسمح باستخدام القواميس والمواد المرجعية في الورقتين الأولى والثانية أثناء الاختبار. ويُسمح للطلاب باستخدامها عند إجراء المهمة الكتابية.

## عدد الكلمات

الورقة الثانية المستوى العادي: يكتب الطلاب 250 كلمة كحدٍ أدنى.

الورقة الثانية المستوى العالي. القسم "أ": يكتب الطلاب 250 كلمة كحدٍ أدنى.

الورقة الثانية المستوى العالي. القسم "ب": يكتب الطلاب 150 كلمة كحدٍ أدنى.

سيؤدّي الإفخاق في كتابة الحد الأدنى من الكلمات إلى خصم علامة واحدة من المعيار "أ": اللغة. (انظر قسم "معلومات خاصة باللغات" في الملاحق للمزيد من المعلومات عن اللغات التي لا تستخدم الأبجدية الرومانية.)

المهمة الكتابية المستوى العادي: يكتب الطلاب عرض أسباب بحدود 150-200 كلمة كحدٍ أقصى. بالإضافة إلى مهمة بحدود 300-400 كلمة (دون حساب قائمة المراجع). أي عمل يقل عدد كلماته كثيراً عن الحد المطلوب لن يُحقّق المتطلبات المذكورة للمهمة وسيحصل العمل على علامات مُتدنية. إذا تخطّى الطلاب الحد الأقصى لعدد الكلمات. سيعتمد التقييم على عرض الأسباب وأول 400 كلمة من المهمة.

**المهمة الكتابية المستوى العالي:** يكتب الطلاب عرض أسباب بحدود 150-250 كلمة كحد أقصى. بالإضافة إلى مهمة بحدود 500-600 كلمة. أي عمل يقل عدد كلماته كثيراً عن الحد المطلوب لن يُحقّق المتطلبات المذكورة للمهمة وسيحصل العمل على علامات مُتدنية. إذا تخطّى الطلاب الحد الأقصى لعدد الكلمات، سيعتمد التقييم على عرض الأسباب وأول 600 كلمة من المهمة.

## الإرشاد وأصالة العمل

يجب أن تكون المهمة الكتابية التي تُقدّم للتقييم الخارجي من عمل الطالب بنفسه.

ولكن ليس القصد أن يلزم الطلاب باتخاذ قرار حول عنوان العمل أو موضوعه وأن يُتركوا دون أي مساعدة إضافية من المُدرّس. ينبغي أن يكون للمُدرّس دورٌ مهمٌّ أثناء مرحلة التخطيط وفي فترة عمل الطالب على المهمة. ويكون المُدرّس مسؤولاً عن التأكد من أنّ الطلاب على دراية بما يلي:

- متطلبات نوع العمل الذي سيُقيّم
- معايير التقييم (يجب أن يفهم الطلاب أنّ العمل المُقدّم للتقييم يجب أن يتناول تلك المعايير بفعالية)

إنّ المُدرّسين مسؤولون عن التأكد من أنّ جميع الطلاب يفهمون المعنى الأساسي وأهمية المفاهيم التي تتعلق بالأمانة الأكاديمية وخاصة أصالة الأعمال والملكيّة الفكرية. ويجب على المُدرّسين التأكد من أنّ عمل جميع الطلاب المُقدّم للتقييم قد تم تحضيره وفقاً للمتطلبات ويجب عليهم أن يوضّحوا للطلاب أنّ العمل بالكامل يجب أن يكون من مجهودهم الشخصي.

بوسع المُدرّس تقديم النصح شفهيّاً على المُسوّدة الأولى للمهمة. بعد التنسيق مع الطالب لاختيار موضوع مناسب للمهمة. يُمكن أن تُساعد هذه النصيحة الطالب في تحديد سبل تحسين العمل ولكن يجب ألا يُعلّق المُدرّس كتابياً على تلك المُسوّدة أو أن يُحرّرها أو يُصحّحها. وبعد التعليق بشكل عام على المُسوّدة الأولى. يجب أن يمتنع المُدرّسون عن تقديم أي مساعدة إضافية.

يجب أن يتحقق المُدرّس من أصالة جميع الأعمال المُقدّمة إلى البكالوريا الدوليّة IB بهدف المُعاصرة أو التقييم. ويجب ألا تشمل أي مواطن معروفة يشوبها سوء الاستعمال. كما يجب أن يتحقّق كل طالب من أنّ العمل هو عمله الخاص وأنّ النسخة المُقدّمة هي النسخة النهائية. ولا يُمكن سحب العمل النهائي بعد أن يُقدّمه الطالب رسمياً إلى المُدرّس (أو مُنسّق برنامج الدبلوما) بهدف التقييم.

يُمكن التحقق من أصالة العمل بإجراء مناقشة مع الطلاب حول محتوى أعمالهم وبالتدقيق في بند أو أكثر من البنود التالية:

- المُقترح الأوّل الذي قدّمه الطالب
- أول مُسوّدة من المهمة الكتابية
- المراجع المُستخدمة (المصادر للمستوى العادي: العمل الأدبي/الأعمال الأدبية للمستوى العالي)
- أسلوب الكتابة مقارنة مع عملٍ أنجزه الطالب من قبل

ينطبق مطلب تحقق المُدرّسين المُشرفين والطلاب من أصالة العمل على عمل جميع الطلاب. وإذا لم يستطع المُدرّس المُشرف أو الطالب إثبات أصالة العمل. لن يكون الطالب مؤهلاً للحصول على علامة في ذلك العنصر ولن يُمنح أي درجة. للمزيد من التفاصيل. اقرأ وثيقة "الأمانة الأكاديمية" الخاصة بالبكالوريا الدوليّة IB والمقالات ذات الصلة في وثيقة "الأحكام العامة: برنامج الدبلوما".



## تفاصيل التقييم الخارجي - المستوى العادي

### الورقة الأولى: مهارات التلقي

الزمن: ساعة ونصف

النسبة: 25 %

تركز الورقة الأولى على المحتوى الإخباري: التواصل والإعلام، والقضايا العالمية، والعلاقات الاجتماعية.

توضع هذه الورقة وتُقيّم خارجياً. وهي تُقيّم قدرة الطالب على قراءة مجموعة من النصوص من خلال عدة أسئلة. ويتألف كُتَيْب النصوص الدّراسيّة من أربعة نصوص. ويحتوي كُتَيْب الأسئلة والأجوبة على أسئلة على تلك النصوص. ويُقيّم فهم الطالب للنصوص المكتوبة وليس معرفته بالموضوعات التي تطرحها.

تُطرح جميع النصوص والأسئلة باللغة التي يدرسها الطلاب ويجب الإجابة على جميع الأسئلة باللغة التي يدرسها الطالب.

تسرد القائمة التالية، وهي ليست شاملة. بعض أنواع النصوص التي يُشجّع الطلاب على الاطلاع عليها. ويُمكن عرضها بصيغة إلكترونية.

- مقال. عمود
- مدوّنة
- كُتَيْب. نشرة. نشرة إعلانية. كراسة. إعلان
- مقال أكاديمي
- مقابلة بأي صيغة/شكل
- تقرير إخباري
- تقرير
- عرض ناقد (لفيلم أو عمل أدبي على سبيل المثال لا الحصر)
- مجموعة من التعليمات. إرشادات
- مراسلة مكتوبة

### تدريبات التعامل مع النصوص

تُقيّم الأسئلة مجموعة من مهارات التلقي كفهم المعنى الكلي، وتفحص النصوص بحثاً عن تفاصيل بعينها. وفهم المزايا التركيبية.

هذه هي أنواع الأسئلة التي قد ترد في الورقة الأولى:

- تدريبات ملء الفراغات التي تركز على فهم النص
- تحديد مراجع دقيقة للعبارات أو التراكيب الرئيسية (مثل: "على من تعود كلمة "هم" في السطر رقم س؟")
- تحديد الأفكار المتصلة التي توجد في أجزاء مختلفة من النص
- تحديد عناصر مُحدّدة في المحتوى
- تحديد الجمل الصحيحة وفقاً للنص
- تحديد إذا ما كان تفسير أو تعريف ما صحيحاً أم خاطئاً والعثور على الدليل على ذلك من النص
- تحديد من القائل في نص ما أو في سلسلة من النصوص القصيرة
- التوفيق بين الجمل الموجزة مع الفقرات المختلفة في النص

- التوفيق بين الكلمات أو العبارات من النص مع تعريفاتها
- أسئلة الاختيار من مُتعدّد
- الأسئلة ذات الإجابات القصيرة

### الورقة الثانية: مهارات الإنتاج الكتابي

الزمن: ساعة ونصف

النسبة: 25 %

ترتكز الورقة الثانية على المحتوى الاختياري: التنوع الثقافي، والعادات والتقاليد، والصحة، وأوقات الفراغ، والعلوم والتكنولوجيا. توضع هذه الورقة وتُقيّم خارجياً، وهي تتألف من خمس مهمات تتطلب أنواعاً مختلفة من النصوص. وترتكز كل مهمة على محتوى اختياري مختلف يختاره الطالب، ويُتوقع من الطالب كتابة 250 – 400 كلمة.

الغرض من هذا المُكوّن هو تقييم قدرة الطالب على التواصل بالكتابة من أجل عدة أغراض. وهو يتطلّب أن يعرض الطالب قدراته الإنتاجية، ولن تُختبر معرفة الطالب بالحقائق في المحتوى الاختياري ولكن يُمكن استخدامها، وينبغي استخدامها، لدعم ما يرغب الطالب في إيصاله.

تتطلّب كل مهمة إجابة بنوع نص مُعين مثل رسالة رسمية أو تقرير. وهنا يجب على الطالب تحديد القصد من المهمة لكي يستخدم الخيارات اللغوية والأسلوب المناسب لنوع النص.

يجب على الطلاب:

- استخدام اللغة استخداماً دقيقاً ومناسباً
- تطوير وتنظيم الأفكار ذات العلاقة بالمهمة
- إنتاج سمات نوع النص المطلوب بشكل صحيح

تتطلّب الورقة الثانية من الطلاب إنتاج أنواع النصوص من القائمة التالية:

- مقال
- مدوّنة/مفكرة
- كُتَيْب، نشرة، نشرة إعلانية، كراسية، إعلان
- مقال أكاديمي
- مقابلة
- مقدمة إلى مناظرة، خطاب، حديث، عرض
- تقرير إخباري
- تقرير رسمي
- عرض ناقد (لفيلم أو عمل أدبي على سبيل المثال لا الحصر)
- مجموعة من التعليمات، إرشادات
- مراسلة مكتوبة

### المهمة الكتابية: مهارات التلقي ومهارات الإنتاج الكتابي

النسبة: 20 %

يتألف هذا المُكوّن من قراءة مُتداخلة النصوص مرتبطة بالمحتوى الإخباري وتتبعها مهمة كتابية تتألف من 300-400 كلمة وعرض أسباب يتألف من 150-200 كلمة. ويكتبها الطالب في السنة الثانية من البرنامج وتُقيّم خارجياً، وهي ليست مُحدّدة بوقت مُعيّن ويجب أن تكون من عمل الطالب بنفسه، وينجزها بإشراف المُدرّس (انظر دور المُدرّس أدناه).

## الأهداف

إنّ الغرض من المهمة الكتابية هو:

- تعميق فهم الموضوع/المواضيع المختارة من المنهج
  - تنمية مهارات التلقّي المتداخلة النصوص والمهارات الإنتاجيّة
  - اختيار النصوص المناسبة للمهمة المختارة واستخدام هذه النصوص وإثباتها في مراجع
  - إنتاج نص مناسب في نوع النصوص المختار
  - تنظيم الكتابة تنظيمًا هادفًا ومرتبطًا
  - تعزيز المهارات اللغويّة
  - عرض التفاهم ما بين الثقافات المتنوّعة عبر التأمل في المهمة
- يُشير مصطلح "القراءة المتداخلة النصوص" إلى القدرة على القراءة عبر نصوص مختلفة يربطها موضوع مشترك. قد يكون أحدها نصًّا مسموعًا/مسموعًا-مرئيًّا.

## المتطلبات

للمهمة جزآن: عرض الأسباب والمهمة.

عرض الأسباب: يجب أن يكتب الطلاب عرض أسباب بحدود 150-200 كلمة تمهيدًا للمهمة ويجب أن يشمل:

- الموضوع محل البحث والتقصّي
  - وصف موجز لكل مصدر
  - غرض/أغراض الطالب
  - شرح لكيف ينوي الطالب تحقيق غرضه/أغراضه - اختيار أنواع النصوص. والجمهور. والاختيارات اللغويّة. والأسلوب. الخ.
- المهمة:** يُعدّ الطلاب عملاً كتابياً قد يُختار من أنواع النصوص الموصى بها المسرودة أدنى الورقة الثانية في هذا القسم. بعد مناقشتها مع المُدرّس كمشرف على العمل. يجب أن تكون المهمة مناسبة لعمل كتابي لا يزيد طوله عن 400 كلمة. ويجب ربط المحتوى بموضوع أو أكثر من مواضيع المحتوى الإجباري وأن يركز على المعلومات التي جُمعت من المصادر الثلاثة (كحد أدنى) أو الأربعة (كحد أقصى) - مثل المقالات، والمُدوّنات، والمواد السمعيّة/المرئيّة، والمقابلات - التي يختارها الطالب بالتشاور مع المُدرّس.

يجب على الطالب أن:

- يتناول الموضوع المذكور في عرض الأسباب
- يُنظّم المعلومات التي استخلصها من المصادر بطريقة تناسب المهمة
- يستخدم اللغة التي تناسب نوع النص وغرض التواصل

المثال التالي يخص مادة اللغة "ب".

الموضوع الأساسي	نقطة تركيز المصادر	المصادر	مواضيع المهمة	نوع النص	عنوان المهمة	عرض الأسباب
القضايا العالمية	الاتجار بالبشر في المملكة المتحدة	1. مقابلة مع أحد ضحايا الاتجار بالبشر 2. مقال صحفي عن تدخل سلطات الهجرة في أحد مراكز ضبط الهجرة 3. كُتِبَ لجهة خيرية تُساعد المهاجرين غير الشرعيين 4. خبر عن غارة شنتها شرطة الحدود في مدينة دوفر	العبودية الحديثة	مقابلة	"عبور القنال"	الموضوع محل البحث والتقصي: العبودية الحديثة وصف موجز للموارد المُستخدمة. الغرض: إطلاع عامة الناس على مخاطر الاتجار في البشر في المملكة المتحدة والحلول المُمكنة. كيف استُخدمت المصادر. على سبيل المثال. نوع النص المُختار. الاختيارات اللغوية (مع التعبير)

#### إرشادات أساسية

- يكتب الطالب المهمة في السنة الثانية من البرنامج وهي غير مُحددة بوقت مُعيّن.
- يجب أن يكون موضوع المهمة الكتابية من اختيار الطالب بالتشاور مع المُدرّس. وأن يركز على المصادر الثلاثة (كحد أدنى) أو الأربعة (كحد أقصى) التي يختارها الطالب.
- يجب أن تكون المهمة وعرض الأسباب مطبوعة وباللغة التي يدرسها الطالب.
- يجب أن تكون المهمة من عمل الطالب بشكل مستقل (انظر دور المُدرّس أدناه).
- يجب أن تكون المصادر ذات صلة بثقافة اللغة التي يدرسها الطالب. وأن تكون مكتوبة أساساً بتلك اللغة. وأن يُوثّقها الطالب في ثبوت المراجع.
- يُمكن للطلاب استخدام رسوم توضيحية تدعم عملهم أينما كان ذلك مناسباً. ولكنّ القيمة الفنيّة لتلك الرسومات لن تُقيّم. يجب دمج هذه الرسومات إلكترونياً. وعدم إعادة إنتاجها بشكل منفصل وإرفاقها مع المهمة. يجب أن تكون المهمات الكتابية المُقدّمة قد أُعدت باستخدام الحاسوب ويجب ألا يتخطى حجم الملفات الإلكترونيّة 2 ميغا بايت. بما في ذلك أي صور.

#### دور المُدرّس

- يجب تحديد المهمة الكتابية بإرشاد من المُدرّس لضمان أنّ المهمة من اختيار الطالب بنفسه وأنّها تمتثل لمتطلبات المهمة الكتابية وأنّها من عمله.
- المُدرّس مرشدٌ يرشد الطالب خلال العملية. ويكون الطالب مسؤولاً عن العملية بأكملها لكن يجب أن ينصحه المُدرّس حول اختيار الموضوع. واختيار المصادر. واختيار نوع النص.
- لا يشمل دور المُدرّس تصحيح المهمة الكتابية لكن بوسع المُدرّس تقديم النصح الشفهي على أول مُسوّدة للمهمة. يُمكن أن تُساعد هذه النصيحة الطالب في تحديد سبل تحسين العمل ولكن يجب ألا يُعلّق المُدرّس كتابياً على تلك المُسوّدة أو أن يُحرّرها. وبعد التعليق بشكل عام على المُسوّدة الأولى. يجب أن يمتنع المُدرّسون عن تقديم أي مساعدة إضافية.
- يجب أن يُطلع المُدرّسون الطلاب على معايير التقييم ويوضّحونها لهم.

## معايير التقييم الخارجية – المستوى العادي

### ملخص

#### الورقة الأولى

تُستخدم نماذج الإجابات النموذجية لتقييم الورقة الأولى التي تُمثّل 25 % من العلامة الكلية.

#### الورقة الثانية

تُستخدم معايير التقييم لتقييم الورقة الثانية التي تُمثّل 25 % من العلامة الكلية.

هناك ثلاثة معايير للتقييم.

10 علامات	اللغة	المعيار "أ"
10 علامات	الرسالة	المعيار "ب"
5 علامات	الشكل/التنسيق	المعيار "ج"
25 علامة	المجموع الكلي	

#### المهمة الكتابية

تُستخدم معايير التقييم لتقييم المهمة الكتابية التي تُمثّل 20 % من العلامة الكلية.

هناك ثلاثة معايير للتقييم.

10 علامات	عرض الأسباب والمهمة	المعيار "أ"
6 علامات	التنظيم والتطوير	المعيار "ب"
8 علامات	اللغة	المعيار "ج"
24 علامة	المجموع الكلي	

### الورقة الثانية: مهارات الإنتاج الكتابي (المستوى العادي)

#### المعيار "أ": اللغة

• ما مستوى فعالية ودقة استخدام الطالب للغة؟

سيؤدّي الإخفاق في كتابة الحد الأدنى من عدد الكلمات المطلوبة إلى خصم علامة واحدة.

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
0	لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه.
2-1	مستوى إتقان اللغة غير مناسب بشكل عام. يستخدم الطالب مجموعة محدودة جداً من المفردات. مع وجود الكثير من الأخطاء الأساسية. نادراً ما تكون تراكيب الجمل البسيطة واضحة.

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
4-3	مستوى إتقان اللغة محدود وغير فعال بشكل عام. يستخدم الطالب مجموعة محدودة جداً من المفردات. مع وجود الكثير من الأخطاء الأساسية. تراكيب الجمل البسيطة واضحة أحياناً.
6-5	مستوى إتقان اللغة مناسب بشكل عام. على الرغم من وجود عدة حالات من عدم الدقة. يستخدم الطالب مجموعة محدودة من المفردات. مع وجود الكثير من الأخطاء. تراكيب الجمل البسيطة واضحة دائماً.
8-7	مستوى إتقان اللغة فعال. على الرغم من وجود بعض حالات من عدم الدقة. يستخدم الطالب مجموعة من المفردات استخداماً دقيقاً. مع وجود بعض الأخطاء. تراكيب الجمل البسيطة واضحة.
10-9	مستوى إتقان اللغة جيد وفعال. يستخدم الطالب مجموعة كبيرة من المفردات استخداماً دقيقاً. مع القليل من الأخطاء الكبيرة. بعض تراكيب الجمل المعقدة واضحة وفعالة.

### المعيار "ب": الرسالة

- إلى أي مدى يُطوّر الطالب الأفكار ذات الصلة ويُنظّمها بشكل واضح؟

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
0	لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه.
2-1	لم تصل الرسالة. الأفكار غير ذات صلة و/أو مُكرّرة. تطوير الأفكار غير واضح: التفاصيل التي تدعم الأفكار محدودة جداً و/أو غير مناسبة.
4-3	الرسالة وصلت بالكاد أو لم تصل. تكون الأفكار غير ذات صلة و/أو مُكرّرة أحياناً. تطوير الأفكار مُربك ومُشوَّش: التفاصيل التي تدعم الأفكار محدودة و/أو غير مناسبة.
6-5	الرسالة وصلت جزئياً. الأفكار ذات صلة إلى حد ما. تطوير الأفكار واضح أحياناً: التفاصيل التي تدعم الأفكار مناسبة أحياناً.

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
8-7	الرسالة وصلت بشكل جيد نسبياً. الأفكار ذات صلة على الأغلب. تطوير الأفكار مترابط: التفاصيل التي تدعم الأفكار مناسبة على الأغلب.
10-9	الرسالة وصلت بشكل جيد. الأفكار ذات صلة. تطوير الأفكار مترابط وفعال: التفاصيل التي تدعم الأفكار مناسبة.

### المعيار "ج": الشكل/التنسيق

- إلى أي مدى وُفق الطالب في إنتاج نوع النص المطلوب؟
- إلى أي مدى كانت أنظمة وأعراف أنواع النصوص مناسبة؟

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
0	لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه.
1	يتعذر التعرف على نوع النص. لم تُستخدم الأنظمة والأعراف المناسبة لنوع النص.
2	يتعرّف على نوع النص بالكاد أو أن نوع النص غير مناسب. الأنظمة والأعراف المناسبة لنوع النص محدودة جداً.
3	يتعرّف على نوع النص وهو مناسب أحياناً. الأنظمة والأعراف المناسبة لنوع النص محدودة.
4	يتعرّف على نوع النص وهو مناسب بشكل عام. الأنظمة والأعراف المناسبة لنوع النص واضحة.
5	يتعرّف على نوع النص بوضوح وهو مناسب. الأنظمة والأعراف المناسبة لنوع النص فعّالة وواضحة.

## المهمة الكتابية: مهارات التلقي ومهارات الإنتاج الكتابي (المستوى العادي)

### المعيار (أ): عرض الأسباب والمهمة

- كيف يستخدم الطلاب عرض الأسباب والمهمة بهدف استكمال المهمة؟
  - ما مدى وضوح طرح المهمة في عرض الأسباب؟
  - ما مدى نجاح المهمة في تناول غرض/أغراض الموضوع المذكور في عرض الأسباب؟
  - إلى أي مدى كان اختيار نوع النص مناسباً للمهمة؟

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
0	لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه.
2-1	يستخدم الطالب عرض الأسباب والمهمة استخداماً محدوداً وربما استكمل جزءاً من المهمة. الإشارة إلى المصادر محدودة جداً في عرض الأسباب. بالكاد يشرح الطالب ما هو غرضه/أغراضه في عرض الأسباب. لا يمت الموضوع بصلة للمصادر المختارة ولم تتناوله المهمة. نوع النص المختار غير مناسب للجمهور والغرض/الأغراض المذكورة في عرض الأسباب.
4-3	يستخدم الطالب عرض الأسباب والمهمة لاستكمال المهمة. هناك إشارة إلى بعض المصادر في عرض الأسباب. يشرح الطالب غرضه/أغراضه لكنه لا يشرح كيف ينوي تحقيقها. الموضوع المذكور في عرض الأسباب ذو صلة جزئياً بالمصادر المختارة أو لم تتناوله المهمة. نوع النص المختار ليس مناسباً تماماً للجمهور والغرض/الأغراض المذكورة في عرض الأسباب. وهو مُطبَّق تطبيقاً غير متسق في المهمة.
6-5	يستخدم الطالب عرض الأسباب والمهمة استخداماً مناسباً لكي يستكمل المهمة. يشير الطالب إلى جميع المصادر لكنها غير موصوفة بالضرورة في عرض الأسباب. يشرح الطالب غرضه/أغراضه وكيف ينوي تحقيقها. الموضوع المذكور في عرض الأسباب ذو صلة بالمصادر المختارة بشكل عام ويتناوله الطالب في المهمة. نوع النص المختار ليس مناسباً تماماً للجمهور والغرض المذكور في عرض الأسباب. لكنه مُطبَّق تطبيقاً متسقاً في المهمة.
8-7	يستخدم الطالب عرض الأسباب والمهمة استخداماً جيداً لكي يستكمل المهمة. جميع المصادر مشروحة في عرض الأسباب. يشرح الطالب غرضه/أغراضه شرحاً واضحاً وكيف ينوي تحقيقها. الموضوع المذكور في عرض الأسباب ذو صلة بالمصادر المختارة ويتناوله الطالب في المهمة. نوع النص المختار مناسب للجمهور والغرض المذكور في عرض الأسباب. وهو مُطبَّق تطبيقاً متسقاً في المهمة.



العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
10-9	يستخدم الطالب عرض الأسباب والمهمة استخداماً فعالاً لكي يستكمل المهمة. جميع المصادر مشروحة شروحاً كاملاً في عرض الأسباب. يشرح الطالب غرضه/أغراضه شروحاً واضحاً وكيف ينوي تحقيقها. الموضوع المذكور في عرض الأسباب مُركّز ومُحدّد وذو صلة بالمصادر المختارة ويتناوله الطالب باستمرار في المهمة. نوع النص المختار مناسب للجمهور والغرض المذكور في عرض الأسباب. وهو مُطبّق تطبيقاً متنسقاً في المهمة.

### المعيار "ب": التنظيم والتطوير

- ما مدى جودة تنظيم وتطوير الأفكار؟

ملحوظة: يُطبّق المعيار (ب) فقط على المهمة.
--

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
0	لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه.
2-1	تنظيم وتطوير الأفكار غير فعّال غالباً.
4-3	تنظيم وتطوير الأفكار فعّال غالباً.
6-5	تنظيم وتطوير الأفكار فعّال.

### المعيار "ج": اللغة

- ما مدى استخدام الطالب للغة المناسبة للعمل بشكل صحيح وفعّال؟

ملحوظة: يُطبّق المعيار (ج) فقط على المهمة.
--

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
0	لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه.
2-1	استخدام اللغة محدود غالباً. المفردات محدودة أو غير مناسبة للمهمة بشكل عام. نادراً ما تكون تراكييب الجمل البسيطة واضحة. الأدوات البلاغية غير مستخدمة أو أنّها مُستخدمة استخداماً غير مناسب.

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
4-3	استخدام اللغة مناسب بشكل عام. تعرض المفردات تنوعاً لكنّها أحياناً تُستخدم استخداماً غير مناسب للمهمة. تراكيب الجمل البسيطة واضحة لكن ليس هناك محاولة لتكوين تراكيب مُعقّدة. استخدام الأدوات البلاغيّة المناسبة محدود.
6-5	استخدام اللغة مناسب وفعال بشكل عام. تعرض المفردات تنوعاً وهي غالباً مناسبة للمهمة. تراكيب الجمل البسيطة واضحة لكن هناك أخطاء في التراكيب المُعقّدة. الأدوات البلاغيّة مستخدمة استخداماً مناسباً.
8-7	استخدام اللغة مناسب وفعال. تعرض المفردات تنوعاً جيّداً وهي تُستخدم استخداماً مناسباً للمهمة. تراكيب الجمل المُعقّدة واضحة وفعّالة. الأدوات البلاغيّة منوّعة ومستخدمة استخداماً فعّالاً.

## تفاصيل التقييم الخارجي - المستوى العالي

### الورقة الأولى: مهارات التلقي

الزمن: ساعة ونصف

النسبة: 25 %

ترتكز الورقة الأولى على المحتوى الإيجابي: التواصل والإعلام، والقضايا العالمية، والعلاقات الاجتماعية.

تُوضع هذه الورقة وتُقيّم خارجياً. وهي تُقيّم قدرة الطالب على قراءة مجموعة من النصوص من خلال عدة أسئلة. ويتألّف كُتَيْب النصوص الدّراسيّة من خمسة نصوص. ويحتوي كُتَيْب الأسئلة والأجوبة على أسئلة على تلك النصوص. ويُقيّم فهم الطالب للنصوص المكتوبة وتفسيره لها وليس معرفته بالموضوع.

يُنوّق أن يعرف الطالب المفردات المتصلة بالموضوع. إنّ شكل الورقة متشابه في المستويين العادي والعالي. ومع ذلك فمادة القراءة أطول وأكثر تعقيداً في المستوى العالي لتلبية أغراض منهاج اللغة "ب".

تكون جميع النصوص والأسئلة باللغة التي يدرسها الطالب ويجب الإجابة على جميع الأسئلة بنفس اللغة التي يدرسها الطالب.

تسرد القائمة التالية، وهي ليست شاملة، بعض أنواع النصوص التي يُتوقع من الطلاب الإلمام بها، ويُمكن عرضها بصيغة إلكترونية.

- مقال. عمود
- مدوّنة
- كُتَيْب. نشرة. نشرة إعلانية. كراسة. إعلان
- مقال أكاديمي

- مقابلة بأي صيغة/شكل
- تقرير إخباري
- تقرير
- عرض ناقد (لفيلم أو عمل أدبي على سبيل المثال لا الحصر)
- مجموعة من التعليمات، إرشادات
- قصة قصيرة، رواية، قصيدة
- مراسلة مكتوبة

### تدريبات التعامل مع النصوص

تُقَيِّم الأسئلة مجموعة من مهارات التلقّي كفهم المعنى الكليّ، وتفحص النصوص بحثاً عن تفاصيل بعينها، وفهم المزايا التركيبية (مثل الإشارات المرجعية داخل النص)، وتأدية الوظيفة في السياق، وتحديد أغراض التواصل. ويُقيّم في المستوى العالي فهم الطلاب للأدب وتفسيره له (وليس تحليله).

هذه هي أنواع الأسئلة التي قد ترد في الورقة الأولى.

- اختيار أي الجمل صحيحة حسبما يعرضه النص
- تدريبات ملء الفراغات التي تركز على فهم النص
- تحديد استنتاجات واضحة من المفاهيم (على سبيل المثال، "يذكر النص أنّ 60% من الناس يُفكّرون هكذا، ماذا يعني ذلك بالنسبة لنسبة 40% المتبقية؟")
- تحديد مراجع دقيقة للعبارة أو التراكيب الرئيسية (مثل "على من تعود كلمة "هم" في السطر رقم س؟")
- تحديد الأفكار المتصلة التي توجد في أجزاء مختلفة من النص
- تحديد عناصر مُحدّدة في المحتوى
- تحديد إذا ما كان تفسير أو تعريف ما صحيحاً أم خاطئاً والعثور على الدليل على ذلك من النص
- تحديد من القائل في نص ما أو في سلسلة من النصوص القصيرة
- تبرير أحد التفسيرات بتحديد الدليل أو العبارات الرئيسية (على سبيل المثال، "أين يقول الكاتب كذا وكذا؟")
- التوفيق بين الجمل الموجزة مع الفقرات المختلفة في النص
- التوفيق بين الكلمات أو العبارات من النص مع تعريفاتها
- أسئلة الاختيار من مُتعدّد
- الأسئلة ذات الإجابات القصيرة

### الورقة الثانية: مهارات الإنتاج الكتابي

الزمن: ساعة ونصف

النسبة: 25%

تُوضع هذه الورقة وتُقيّم خارجياً، وهي تتألف من قسمين:

- القسم "أ" (250 – 400 كلمة): يركز على المحتوى الاختياري – التنوع الثقافي، والعادات والتقاليد، والصحة، وأوقات الفراغ، والعلوم، والتكنولوجيا
- القسم "ب" (150 – 250 كلمة): يركز على المحتوى الإجباري – التواصل والإعلام، والقضايا العالمية، والعلاقات الاجتماعية

الغرض من هذا المُكوّن تقييم قدرة الطالب على التواصل بالكتابة بدقة من أجل عدة أغراض، وهو يتطلب أن يعرض الطالب قدراته الإنتاجية.

### القسم "أ"

يتألف هذا القسم من خمس مهمات تتطلب أنواع مختلفة من النصوص. وترتكز كل مهمة على خيار مختلف. يختار الطالب إحداها.

لن تُختبر معرفة الطالب بالحقائق في المحتوى الاختياري ولكن يُمكن استخدامها، وينبغي استخدامها. لدعم ما يرغب الطالب في إيصاله.

تتطلب كل مهمة إجابة بنوع نص مُعين مثل رسالة رسمية أو تقرير. وهنا يجب على الطالب تحديد القصد من المهمة لكي يستخدم الخيارات اللغوية والأسلوب المناسب لنوع النص.

يجب على الطلاب:

- استخدام اللغة استخداماً دقيقاً ومناسباً
  - تطوير وتنظيم الأفكار ذات العلاقة بالمهمة
  - إنتاج سمات نوع النص المطلوب بشكل صحيح
- يَتَطَلَّبُ القسم "أ" من الطلاب إنتاج أنواع النصوص من القائمة التالية:

- مقال
- مدوّنة/مفكرة
- كُتَيْب، نشرة، نشرة إعلانية، كراسية، إعلان
- مقابلة
- مقدمة إلى مناظرة، خطاب، حديث، عرض
- تقرير إخباري
- مُقترح
- تقرير رسمي
- عرض ناقد (لفيلم أو عمل أدبي على سبيل المثال لا الحصر)
- مجموعة من التعليمات، إرشادات
- مراسلة مكتوبة

### القسم "ب"

يكتب الطالب حُجّة منطقية على شكل استجابة لنص مُحفّز يتعامل مع موضوع يرتبط بالمحتوى الإخباري. وقد يكون النص تقريراً إخبارياً أو تعليماً طرحته شخصية عامة. ويجب أن تنخرط الاستجابة مع تفاصيل النص كي تتطوّر مناقشة مُتسقة حول مجال الموضوع. الذي يُثريه ما تعلّمه الطالب أثناء دراسة المحتوى الإخباري. ولا توجد إجابة مفروضة فالذي يُقيّم هو قدرة الطالب على التعبير عن تأمله في المُحفّز أو استجابته الشخصية له.

## المهمة الكتابية: مهارات التلقي ومهارات الإنتاج الكتابي

النسبة: 20 %

يتألف هذا المُكوّن من مهمة كتابية إبداعية تتألف من 500-600 كلمة ترتبط بنص أو نصين أدبيين قرأهما الطالب داخل غرفة الصف وعرض أسباب يتألف من 150-250 كلمة. ويكتبها الطالب في السنة الثانية من البرنامج وتُقيّم خارجياً. وهي ليست مُحدّدة بوقت مُعيّن ويجب أن تكون من عمل الطالب بنفسه. وينجزها بإشراف المُدرّس (انظر دور المُدرّس أدناه).

## الأهداف

إنّ الغرض من المهمة الكتابية هو:

- إتاحة الفرصة للطلاب للتأمل في فهم النص أو النصّين الأدبيين اللذين قرأهما في الصف
- تطوير مهارات التلقّي ومهارات الإنتاج الكتابي إلى درجة أعلى
- إنتاج نص مناسب في نوع النصوص المختار
- تنظيم الكتابة تنظيمًا هادفًا ومرتبطًا
- تعزيز المهارات اللغويّة
- عرض التفاهم ما بين الثقافات المتنوّعة عبر التأمل في المهمة

## المتطلبات

للمهمة جزآن: عرض الأسباب والمهمة.

عرض الأسباب: يجب أن يكتب الطلاب عرضاً للأسباب بطول 150-250 كلمة يطرحون فيه مقدمة إلى المهمة التي يجب أن تشمل:

- مُقدّمة موجزة إلى العمل/العملين الأدبيين
  - شرحاً لكيفية ارتباط المهمة بالعمل/العملين الأدبيين
  - غرض/أغراض الطالب
  - شرح كيف ينوي الطالب تحقيق غرضه/أغراضه - اختيار أنواع النص. الجمهور. الاختيارات اللغوية. الأسلوب. الخ.
- المهمة:** ينجز الطلاب عملاً كتابياً إبداعياً يرتكز على عمل أو عمليين أدبيين يكون الطالب قد قرأهما كجزء من المنهاج. ويجب أن تتألف المهمة من 500-600 كلمة. يجب أن يستخدم الطلاب لغة تناسب نوع النص المختار والغرض/الأغراض المذكورة في عرض الأسباب استخداماً فعّالاً. وقد تكون أمثلة المهمات الكتابية كتابة نهاية جديدة لرواية. أو إجراء مقابلة مع شخصية ما. أو الكتابة في مُفكرة يومية لإحدى شخصيات قصة أو مسرحية ما. أو إعداد تقرير إخباري عن حدث في القصة. الخ.

ملحوظة: لا يُعدّ المقال (الأدبي) الرسمي نوعاً مقبولاً للمهمة الكتابية.

يجب على الطالب أن:

- يُطوّر الأفكار المعروضة في عرض الأسباب
- يستخدم لغة مُتنوّعة ومناسبة لنوع النص وغرض التواصل
- يبتكر عملاً كتابياً يرتبط بالعمل/العملين الأدبيين

المثال التالي يخص مادة اللغة الإنجليزية "ب":

المصدر	المهمة	نوع النص	عرض الأسباب
رواية Of Mice and Men	مفكرة زوجة كيرلي التي كان يُمكن العثور عليها بعد أن قُتلت.	مفكرة يومية	يُقدّم عرض الأسباب مُلخّصاً موجزاً للنص الأدبي، ويُقدّم الشخصية وأفعالها وأفكارها التي وردت في القصة. ثم يذكر عرض الأسباب أغراض المهمة (استمرار زوجة كيرلي في الكتابة في مفكرتها اليومية لعدم وجود نساء تتحدث إليهن؛ قد تكتشف مفكرتها عن شعورها بالوحدة) ويُقدّم نوع النص المختار/الاختيارات اللغوية/الأسلوب/الجمهور ويُبرر اختيارها (مُدخلات في المفكرة تُكتب بنفس أسلوب حديث شخصية الرواية).

#### إرشادات أساسية

- يجب أن تُكتب المهمة في السنة الثانية من البرنامج وهي غير مُحدّدة بوقت مُعيّن.
- يجب أن يكون موضوع المهمة الكتابية من اختيار الطالب بالتشاور مع المُدرّس.
- يجب أن تكون المهمة وعرض الأسباب مطبوعة وباللغة التي يدرسها الطالب.
- يجب أن تكون المهمة من عمل الطالب بشكل مستقل (انظر دور المُدرّس أدناه).
- يجب أن يكون العمل/العملان الأدبيان مكتوبين أساساً باللغة التي يدرسها الطالب وأن يدرسه الطلاب باللغة ذاتها.
- يُمكن للطلاب استخدام رسوم توضيحية تدعم عملهم أينما كان ذلك مناسباً. ولكنّ القيمة الفنيّة لتلك الرسومات لن تُقيّم. يجب دمج هذه الرسومات إلكترونياً. وعدم إعادة إنتاجها بشكل منفصل وإرفاقها مع المهمة. يجب أن تكون المهمات الكتابية المُقدّمة قد أُعدت باستخدام الحاسوب ويجب ألا يتخطى حجم الملفات الإلكترونيّة 2 ميغا بايت. بما في ذلك أي صور.

#### دور المُدرّس

يجب تحديد المهمة الكتابية بإرشاد من المُدرّس لضمان أنّها من اختيار الطالب بنفسه وأنها تمثل لمتطلبات المهمة الكتابية وأنّها من عمله.

المُدرّس مرشدٌ يرشد الطالب خلال العملية. ويكون الطالب مسؤولاً عن العملية بأكملها لكن يجب أن ينصحه المُدرّس حول اختيار الموضوع واختيار المصادر واختيار نوع النص.

لا يشمل دور المُدرّس تصحيح المهمة الكتابية. بوسع المُدرّس تقديم النصح شفهيّاً على المُسوّدة الأولى للمهمة. بعد التنسيق مع الطالب لاختيار الموضوع المناسب. يُمكن أن تُساعد هذه النصيحة الطالب في تحديد سبل تحسين العمل ولكن يجب ألا يُعلّق المُدرّس كتابياً على تلك المُسوّدة أو أن يُحرّرها أو يُصحّحها، وبعد التعليق بشكل عام على المُسوّدة الأولى. يجب أن يمتنع المُدرّسون عن تقديم أي مساعدة إضافية.

يجب أن يُطلع المُدرّسون الطلاب على معايير التقييم ويوضّحونها لهم.

## معايير التقييم الخارجي - المستوى العالي

### ملخص

#### الورقة الأولى

تُستخدم نماذج وضع الدرجات لتقييم الورقة الأولى التي تُمثّل 25 % من العلامة الكلية.

#### الورقة الثانية

تُستخدم معايير التقييم لتقييم الورقة الثانية التي تُمثّل 25 % من العلامة الكلية.

#### القسم "أ"

هناك ثلاثة معايير للتقييم.

10 علامات	اللغة	المعيار "أ"
10 علامات	الرسالة	المعيار "ب"
5 علامات	الشكل/التنسيق	المعيار "ج"
25 علامة	المجموع الكلي	

#### القسم "ب"

هناك معياران للتقييم.

10 علامات	اللغة	المعيار "أ"
10 علامات	الحجة	المعيار "ب"
20 علامة	المجموع الكلي	

#### المهمة الكتابية

تُستخدم معايير التقييم لتقييم المهمة الكتابية التي تُمثّل 20 % من العلامة الكلية.

هناك ثلاثة معايير للتقييم.

10 علامات	عرض الأسباب والمهمة	المعيار "أ"
6 علامات	التنظيم والتطوير	المعيار "ب"
8 علامات	اللغة	المعيار "ج"
24 علامة	المجموع الكلي	

## الورقة الثانية: مهارات الإنتاج الكتابي - القسم "أ" (المستوى العالي) المعيار "أ": اللغة

- ما مستوى فعالية ودقة استخدام الطالب للغة؟  
سيؤدّي الإخفاق في كتابة الحد الأدنى من عدد الكلمات المطلوبة إلى خصم علامة واحدة.

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
0	لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه.
2-1	مستوى إتقان اللغة محدود وغير فعال بشكل عام. يستخدم الطالب مجموعة محدودة جداً من المفردات. مع وجود الكثير من الأخطاء الأساسية. تراكيب الجمل البسيطة واضحة أحياناً.
4-3	مستوى إتقان اللغة مناسب بشكل عام. على الرغم من وجود عدة حالات من عدم الدقة. يستخدم الطالب مجموعة محدودة من المفردات. مع وجود الكثير من الأخطاء. تراكيب الجمل البسيطة واضحة دائماً.
6-5	مستوى إتقان اللغة فعال. على الرغم من وجود بعض حالات من عدم الدقة. يستخدم الطالب مجموعة من المفردات استخداماً دقيقاً. مع وجود بعض الأخطاء. تراكيب الجمل البسيطة واضحة.
8-7	مستوى إتقان اللغة جيد وفعال. يستخدم الطالب مجموعة كبيرة من المفردات استخداماً دقيقاً. مع القليل من الأخطاء الكبيرة. بعض تراكيب الجمل المعقدة واضحة وفعّالة.
10-9	مستوى إتقان اللغة فعال جداً. يستخدم الطالب مجموعة كبيرة من المفردات استخداماً دقيقاً وفعّالاً. مع القليل من الأخطاء. تراكيب الجمل المعقدة واضحة وفعّالة.

## المعيار "ب": الرسالة

- إلى أي مدى يَطوّر الطالب الأفكار ذات الصلة ويُنظّمها بشكل واضح؟

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
0	لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه.
2-1	لم تصل الرسالة. الأفكار غير ذات صلة و/أو مُكرّرة. تطوير الأفكار غير واضح: التفاصيل التي تدعم الأفكار محدودة جداً و/أو غير مناسبة.



العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
4-3	الرسالة وصلت جزئياً. الأفكار ذات صلة إلى حدٍ ما. تطوير الأفكار واضح أحياناً؛ التفاصيل التي تدعم الأفكار مناسبة أحياناً.
6-5	الرسالة وصلت بشكل جيد نسبياً. الأفكار ذات صلة على الأغلب. تطوير الأفكار واضح ومتماسك؛ التفاصيل التي تدعم الأفكار مناسبة على الأغلب.
8-7	الرسالة وصلت بشكل جيد. الأفكار ذات صلة. تطوير الأفكار واضح ومتماسك وفعال؛ التفاصيل التي تدعم الأفكار مناسبة.
10-9	الرسالة وصلت بشكل جيد جداً. الأفكار ذات صلة وفعالة. تطوير الأفكار واضح ومتماسك وفعال؛ التفاصيل التي تدعم الأفكار مناسبة جداً.

### المعيار "ج": الشكل/التنسيق

- إلى أي مدى وُفق الطالب في إنتاج نوع النص المطلوب؟
- إلى أي مدى كانت أنظمة وأعراف أنواع النصوص مناسبة؟

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
0	لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه.
1	يتعذر التعرف على نوع النص. لم تُستخدم الأنظمة والأعراف المناسبة لنوع النص.
2	يُتعرّف على نوع النص بالكاد أو أن نوع النص غير مناسب. الأنظمة والأعراف المناسبة لنوع النص محدودة جداً.
3	يُتعرّف على نوع النص وهو مناسب أحياناً. الأنظمة والأعراف المناسبة لنوع النص محدودة.
4	يُتعرّف على نوع النص وهو مناسب بشكل عام. الأنظمة والأعراف المناسبة لنوع النص واضحة.
5	يُتعرّف على نوع النص بوضوح وهو مناسب. الأنظمة والأعراف المناسبة لنوع النص فعّالة وواضحة.

## الورقة الثانية: مهارات الإنتاج الكتابي - القسم "ب" (المستوى العالي)

### المعيار "أ": اللغة

- إلى أي مدى يستخدم الطالب اللغة بفعالية ودقة؟
- سيؤدّي الإخفاق في كتابة الحد الأدنى من عدد الكلمات المطلوبة إلى خصم علامة واحدة.

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
0	لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه.
2-1	إتقان اللغة محدود وغير فعال بشكل عام. يستخدم الطالب مجموعة محدودة من المفردات. مع وجود الكثير من الأخطاء الأساسية. تراكيب الجمل البسيطة واضحة أحياناً.
4-3	إتقان اللغة مناسب بشكل عام. على الرغم من وجود من وجود عدة حالات من عدم الدقة. يستخدم الطالب مجموعة محدودة نسبياً من المفردات. مع وجود الكثير من الأخطاء. تراكيب الجمل البسيطة واضحة دائماً.
6-5	مستوى إتقان اللغة فعال. على الرغم من وجود بعض حالات من عدم الدقة. يستخدم الطالب مجموعة من المفردات استخداماً دقيقاً. مع وجود بعض الأخطاء. تراكيب الجمل البسيطة واضحة.
8-7	مستوى إتقان اللغة فعال. يستخدم الطالب مجموعة من المفردات استخداماً دقيقاً. مع بعض الأخطاء الكبيرة. تراكيب بعض الجمل المعقّدة واضحة وفعّالة.
10-9	مستوى إتقان اللغة فعال جداً. يستخدم الطالب مجموعة من المفردات استخداماً دقيقاً وفعّالاً. مع القليل من الأخطاء. تراكيب الجمل المعقّدة واضحة وفعّالة.

### المعيار "ب": الحجّة

- ما مدى مهارة الطالب في تطوير الأفكار؟
- ما مدى وضوح الحجّة وقدر الإقناع فيها؟
- إلى أي حدّ يتفاعل الطالب مع المُحرّر؟

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
0	لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه.
2-1	تطوير الأفكار ضعيف جداً والحجّة غير واضحة وغير مقنعة. بنية الحجّة مُبهمة ومُشوّشة. الأفكار ليس لها صلة.

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
4-3	تطوير الأفكار ضعيف ونادراً ما تكون الحجّة واضحة ومقنعة. بنية الحجّة ظاهرة أحياناً. الأفكار ذات صلة أحياناً.
6-5	تطوير الأفكار جيد أحياناً والحجّة واضحة بعض الشيء ومقنعة أحياناً. بنية الحجّة واضحة. الأفكار ذات صلة بشكل عام.
8-7	تطوير الأفكار جيد ومنهجي؛ والحجّة واضحة ومقنعة إلى حدٍ ما، بنية الحجّة مُتسقة ومُنظمة. الأفكار مُعبّر عنها جيداً وهي ذات صلة.
10-9	تطوير الأفكار جيد جداً ومنهجي؛ والحجّة مقنعة، بنية الحجّة مُتسقة ومُنظمة بأكملها. الأفكار مُعبّر عنها بشكل جيد جداً وهي ذات صلة ومثيرة للاهتمام.

### المهمة الكتابية: مهارات التلقي ومهارات الإنتاج الكتابي (المستوى العالي)

#### المعيار "أ": عرض الأسباب والمهمة

- كيف يستخدم الطلاب عرض الأسباب والمهمة بهدف استكمال المهمة؟
  - ما مدى وضوح طرح المهمة في عرض الأسباب؟
  - ما مدى نجاح المهمة في تحقيق الغرض/الأغراض المذكورة في عرض الأسباب؟
  - إلى أي مدى كان اختيار نوع النص مناسباً للمهمة؟

ملحوظة: يُشير مصطلح "العمل الكتابي الإبداعي" إلى حقيقة أنّ المقال (الأدبي) الرسمي لا يُعدّ نوعاً مقبولاً للمهمة الكتابية. ومع ذلك فإنّ القيمة الفنيّة لن تُقيّم.

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
0	لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه.
2-1	يستخدم الطالب عرض الأسباب والمهمة استخداماً محدوداً وربما استكمل جزءاً من المهمة. هناك مقدمة لكنّ شرح كيفية ارتباط المهمة بالعمل/العملين الأدبيين محدود. بالكاد يشرح الطالب ما هو غرضه/أغراضه. المهمة ليست عملاً كتابياً إبداعياً وليست مرتبطة بالعمل/العملين الأدبيين. نوع النص المختار غير مناسب للجمهور والغرض المذكور في عرض الأسباب.

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
4-3	يستخدم الطالب عرض الأسباب والمهمة لاستكمال المهمة إلى حدٍ معين. يشرح الطالب أحياناً كيف ترتبط المهمة بالعمل/العملين الأدبيين. يشرح الطالب غرضه/أغراضه لكنّه لم يذكر كيف ينوي تحقيقها. المهمة عملٌ كتابيٌّ إبداعيٌّ لكنها غير مرتبطة بالعمل/العملين الأدبيين. نوع النص المختار ليس مناسباً تماماً للجمهور والغرض/الأغراض المذكورة في عرض الأسباب. وهو مُطبّق تطبيقاً غير متنسق في المهمة.
6-5	يستخدم الطالب عرض الأسباب والمهمة استخداماً مناسباً لكي يستكمل المهمة. يشرح الطالب كيف ترتبط المهمة بالنص/النصين الأدبيين. يشرح الطالب غرضه/أغراضه وكيف ينوي تحقيقها. المهمة عملٌ كتابيٌّ إبداعيٌّ وهي مرتبطة أحياناً بالعمل/العملين الأدبيين. نوع النص المختار ليس مناسباً تماماً للجمهور والغرض المذكور في عرض الأسباب. لكنّه مُطبّقاً تطبيقاً متنسقاً في المهمة.
8-7	يستخدم الطالب عرض الأسباب والمهمة استخداماً جيداً لكي يستكمل المهمة. يشرح الطالب بوضوح كيف ترتبط المهمة بالعمل/العملين الأدبيين. يشرح الطالب غرضه/أغراضه بوضوح وكيف ينوي تحقيقها. المهمة عملٌ كتابيٌّ إبداعيٌّ وهي مرتبطة بشكل عام بالعمل/العملين الأدبيين.
10-9	يستخدم الطالب عرض الأسباب والمهمة استخداماً فعالاً لكي يستكمل المهمة. يشرح الطالب شرحاً واضحاً وكاملاً كيف ترتبط المهمة بالعمل/العملين الأدبيين. يشرح الطالب غرضه/أغراضه بوضوح وكيف ينوي تحقيقها. المهمة عملٌ كتابيٌّ إبداعيٌّ وهي مرتبطة ترابطاً متنسقاً بالعمل/العملين الأدبيين. نوع النص المختار مناسب للجمهور والغرض المذكور في عرض الأسباب. وهو مُطبّق تطبيقاً متنسقاً في المهمة.

### المعيار "ب": التنظيم والتطوير

- ما مدى فعالية تنظيم وتطوير الأفكار؟

ملحوظة: يُطبّق المعيار (ب) فقط على هذه المهمة.

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
0	لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه.
2-1	تنظيم وتطوير الأفكار غير فعّال غالباً.

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
4-3	تنظيم وتطوير الأفكار فعّال غالباً.
6-5	تنظيم وتطوير الأفكار فعّال.

### المعيار "ج": اللغة

- إلى أي مدى يستخدم الطالب اللغة استخداماً مناسباً وفعّالاً فيما يتعلّق بالمهمة؟

ملحوظة: يُطبّق المعيار (ج) فقط على هذه المهمة.
--

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
0	لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه.
2-1	استخدام اللغة محدود غالباً. المفردات محدودة أو غير مناسبة للمهمة بشكل عام. نادراً ما تكون تراكيب الجمل البسيطة واضحة. الأدوات البلاغية غير مستخدمة أو أنّها مُستخدمة استخداماً غير مناسب.
4-3	استخدام اللغة مناسب بشكل عام. تعرض المفردات تنوعاً لكنّها أحياناً تُستخدم استخداماً غير مناسب للمهمة. تراكيب الجمل البسيطة واضحة لكن ليس هناك محاولة لتكوين تراكيب مُعقّدة. استخدام الأدوات البلاغية المناسبة محدود.
6-5	استخدام اللغة مناسب وفعّال بشكل عام. تعرض المفردات تنوعاً وهي غالباً مناسبة للمهمة. تراكيب الجمل البسيطة واضحة لكن هناك أخطاء في التراكيب المُعقّدة. الأدوات البلاغية مستخدمة استخداماً مناسباً.
8-7	استخدام اللغة مناسب وفعّال. تعرض المفردات تنوعاً جيّداً وهي تُستخدم استخداماً مناسباً للمهمة. تراكيب الجمل المُعقّدة واضحة وفعّالة. الأدوات البلاغية منوّعة ومستخدمة استخداماً فعّالاً.

## التقييم الداخلي

### غرض التقييم الداخلي

إنّ التقييم الداخلي جزءٌ لا يتجزأ من المنهاج وهو إجباري لطلاب المستويين العادي والعالي. وهو يُمكن الطلاب من عرض قدرتهم في تطبيق المهارات التفاعلية.

يُطلب من الطلاب في مادة اللغة "ب" المشاركة في اختبار شفهي فردي ونشاط شفهي تفاعلي. ويجب إجراء التقييم أثناء السنة الثانية من البرنامج.

20 %	مرتبط بالمحتوى الاختياري	الاختبار الشفهي الفردي
10 %	مرتبط بالمحتوى الإجباري	النشاط الشفهي التفاعلي

إنّ شكل التقييم الداخلي هو ذاته للمستويين العادي والعالي. وتنعكس الاختلافات في المحتوى ومستوى الصعوبة في الأهداف ومعايير التقييم.

### الإرشاد وأصالة العمل

يُسمح للطلاب بتدوين ملاحظات موجزة (10 نقاط قصيرة تقريباً) للرجوع إليها في غرفة المقابلة. ويكون المُدرّس مسؤولاً عن التأكد من أنّ الطلاب على دراية بما يلي:

- مُتطلّبات الاختبار الشفهي الفردي
- معايير التقييم

في الاختبار الشفهي الفردي. من الضروري جداً ألا يكون لدى الطلاب معرفة مُسبقة بالمُحفّز البصري الذي سيُعرض عليهم. ويجب أن يكون العرض في الجزء الأول من عمل الطالب ويجب ألا يكون مكتوباً بالكامل ليقرأه الطالب. يجب التحقق من أصالة العمل بتدقيق الملحوظات التي استخدمها الطالب (إذا كان هناك ملحوظات).

يُطبّق مُتطلّبات توقيع المُدرّسين والطلاب على نموذج سيُجل التقييم الداخلي للنشاط الشفهي الفردي على عمل جميع الطلاب. وليس فقط التسجيل الذي سيُقدّم للمُمتحن لغرض المُعابرة. وإذا وقع المُدرّس والطالب النموذج. ولكن كان هناك تعليق يُفيد بأنّ العمل قد لا يكون أصيلاً. لن يتأهل الطالب للحصول على علامة في ذلك المُكوّن ولن يحصل على أي درجة. للمزيد من المعلومات، يُرجى الاطلاع على وثيقة "النزاهة الأكاديمية" في البكالوريا الدوليّة IB والبنود ذات العلاقة في وثيقة "إرشادات عامة: برنامج الدبلوما".

### تخصيص الوقت

إنّ التقييم الداخلي جزءٌ لا يتجزأ من منهاج اللغة "ب" ويُساهم بنسبة 30 % في التقييم النهائي في مناهج المستويين العادي والعالي. ويجب أن تنعكس هذه النسبة في الوقت المُخصّص لتدريس المعرفة والمهارات والفهم المطلوبة لإنجاز مهمة التقييم الداخلي.

## المُتطلَّبات والتوصيات

يجب إجراء التقييم الداخلي بالكامل باللغة التي يدرسها الطلاب. بما في ذلك مقدمة الطالب (الاسم، والمدرسة، وأي معلومات عنه).

لا يجب التدرّب على إجراء التقييم الداخلي والحفظ عن ظهر قلب لأنّ ذلك من شأنه التسبب في انسياب غير طبيعي للكلام ولن يعكس قدرة الطالب على التفاعل باستخدام اللغة التي يدرسها. ولكن يُمكن التدرّب عليه من خلال إجراء نشاطات مُشابهة.

## استخدام معايير التقييم لإجراء التقييم الداخلي

حدّد عددً من معايير التقييم من أجل التقييم الداخلي. وكل معيار تقييم له تقديرات لفظية للمستويات تصف مستويات تحصيل بعينها ويقابلها مجموعة مناسبة من العلامات، وتُركّز التقديرات اللفظية للمستويات على التحصيل الإيجابي. مع أنّ الإخفاق في تحقيق المطلوب في المستويات المتدنيّة قد يُدرج في الوصف.

يجب أن يحكم المُدرِّسون على العمل المُقيّم داخلياً في المستويين العادي والعالى مقابل المعايير باستخدام التقديرات اللفظية للمستويات.

- هناك معايير تقييم مختلفة لكل من المستوى العادي والمستوى العالي.
- إنّ الهدف هو إيجاد التقدير اللفظي الذي يصف المستوى الذي وصل إليه الطالب وصفاً دقيقاً. لكل معيار من المعايير، باستخدام طريقة أفضل مُطابقة. وهي تعني أنّ الفهم يجب أن يتحقّق عندما يكافئ عمل ما الجوانب المختلفة للمعيار في المستويات المختلفة، ويجب أن تكون العلامة الممنوحة هي أكثر علامة مُنصفة تعكس التوازن بين إنجاز الطالب مقابل معيار التقييم. ولا يُشترط الوفاء بكل جانب من جوانب التقدير اللفظي للمستوى من أجل منح علامة فيه.
- عندما يُقيّم المُدرِّسون عمل الطلاب ينبغي عليهم قراءة التقديرات اللفظية لكل معيار حتى يصلوا إلى التقدير اللفظي الذي يصف مستوى العمل الذي يُقيّمونه أفضل وأنسب وصف. وإذا بدأ أنّ عملاً ما يقع بين تقديرين لفظيين، ينبغي قراءة التقديرين اللفظيين مرة أخرى واختيار التقدير اللفظي الذي يصف عمل الطالب وصفاً أدق.
- عندما يكون هناك علامتان أو أكثر في أحد المستويات، يجب أن يمنح المُدرِّسون العلامات الأعلى إذا كان عمل الطالب يعرض المزايا الموصوفة بقدر كبير. ويجب أن يمنح المُدرِّسون العلامات الأدنى إذا كان عمل الطالب يعرض المزايا الموصوفة بقدر أقل.
- يجب تسجيل أرقام صحيحة فقط؛ فالعلامات الجزئية التي تحتوي على الكسور والأرقام العشرية غير مقبولة.
- لا ينبغي أن يُفكّر المُدرِّسون بحدود النجاح أو الرسوب ولكن يجب عليهم التركيز على تحديد التقدير اللفظي المناسب لكل معيار تقييم.
- لا تدل أعلى التقديرات اللفظية على الأداء الكامل ولكن يجب أن يستطيع الطلاب الوصول إليها. لا يجب أن يتردد المُدرِّسون في منح أدنى العلامات أو أعلاها إذا كانت تُناسب العمل الذي يُقيّمونه.
- الطالب الذي يُحقّق مستوى تحصيل مرتفع في أحد المعايير قد لا يحصل على مستويات تحصيل مرتفعة في المعايير الأخرى. وعلى نحو مُشابه، فإنّ الطالب الذي يُحقّق مستوى تحصيل متدنٍ في أحد المعايير قد لا يحصل على مستويات تحصيل مُتدنيّة في المعايير الأخرى. ولا ينبغي أن يفترض المُدرِّسون أنّ التقييم الكلي للطلاب سيؤثّر في توزيع العلامات.
- يُوصى بتوفير معايير التقييم لتكون في متناول الطلاب.

## تفاصيل التقييم الداخلي - المستوى العادي

### الاختبار الشفهي الفردي

الزمن: 8-10 دقائق (بالإضافة إلى 15 دقيقة للتحضير)

النسبة: 20 %

يرتكز هذا المُكوّن على المحتوى الاختياري: التنوّع الثقافي، والعادات والتقاليد، والصّحة، وأوقات الفراغ، والعلوم والتكنولوجيا.

ينقسم الاختبار الشفهي الفردي إلى جزأين.

15 دقيقة	تُعرض على الطالب صورتان لم يرهما من قبل ويُرافقهما عنوان أو تعليق ويختارهما المُدرّس. وتعلّق كل صورة بخيار مُختلف يدرسه الطالب في الصف. يختار الطالب إحدى الصورتين ويُحضّر عرضاً تقديمياً.	زمن التحضير بإشراف المُدرّس
3-4 دقائق	يصف الطالب الصورة ويربطها بالخيار الذي درّسه وبثقافة/ثقافات اللغة التي درسها.	الجزء الأول: العرض
5-6 دقائق	تلي العرض مناقشة مع المُدرّس تركز على محتوى العرض. يُمكن طرح نقاش يركز على موضوع من خيارٍ آخر درّسه الطالب إذا كان سيساهم في التفاعل.	الجزء الثاني: المناقشة

### التحضير

يختار المُدرّس من مصادر مختلفة عدة صور لمشاهد أو مواقف ترتبط بالخيارين اللذين درّسهما الطلاب في المنهاج ويُعطي عنواناً لكل صورة بحيث يُساعد العنوانُ الطالبَ في التركيز على الخيار. وتُعرض صورة واحدة على الطالب لكل خيار درسه ومن ثم يختار الطالب صورة لاستخدامها في العرض. يجب ألا يرى الطالب الصورة قبل الاختبار ويجب أن تُتاح له 15 دقيقة لتحضير العرض الذي يركز على الصورة وأن يربطها بأحد الخيارين اللذين درسهما في الصف.

يجب أن تُمكن الصورة الطالب من التأمل في ثقافة/ثقافات اللغة التي درّسها ويجب أن تُحفّز المناقشة التي تتبع العرض. ويجب أن يكون أي نص في الصورة باللغة التي يدرسها الطالب. ويوصى بأن تكون الصور مُلوّنة وتحتوي على الكثير من النصوص الرسومية، ويُمكن استخدام نفس الصورة مع طلاب آخرين على ألا يزيد عددهم عن خمسة ولكن يجب تغيير العنوان أو التعليق المُخصّص للصورة لكل طالب.

عندما تُعرض الصورة على الطلاب في وقت الاختبار يُسمح لهم بالتحضير لمدة 15 دقيقة ويُمكنهم تدوين ملحوظات (10 ملحوظات قصيرة تقريباً). ويجب استخدام تلك الملحوظات للرجوع إليها فقط ولا يجب قراءتها بصوت مرتفع كأنّها خطاب مُعدّ مسبقاً.

إنّ الصورة الفعالة يجب أن:

- تكون ذات صلة بخيار واحدٍ على الأقل من المواضيع الاختيارية التي درسها الطلاب في الصف
- تكون ذات صلة بثقافة اللغة التي يدرسها الطلاب
- تُمكن الطالب من وصف مشهدٍ أو موقف
- تُمكن الطالب من تقديم تفسيرٍ شخصي
- تُمكن المُدرّس من خرط الطالب في مُحادثة أوسع
- تكون ذات صلة واهتمام للفئة العمرية للطلاب



يجب أن يستمر العرض لمدة 3-4 دقائق وأن يكون في سياق الموضوع الاختباري الذي تُشير إليه الصورة. يجب ألا يحفظ الطالب العرض عن ظهر قلب أو أن يتمرنّ عليه، يجب أن يتجنّب المُدرّسون مقاطعة الطالب أثناء العرض ما لم يحتاج الطالب للإرشاد.

### المنافشة

يجب أن يُناقش المُدرّس الموضوع مع الطالب بعد تقديم العرض. ويجب أن يستمر هذا الجزء لمدة 5-6 دقائق.

إنّ الغرض من هذا النشاط هو تمكين الطلاب من عرض قدرتهم على التحدّث بحرية وترابط مفهوم. بحيث يُعبّرون عن الأفكار والآراء والتأملات فيما تعلّموه عن الثقافة/الثقافات التي درسوا لغتها. والمنافشة يجب أن:

- تُبيّن فهم الطالب للثقافة/الثقافات التي تعكسها المادة
- تُشجّع الطالب على التعبير عن الآراء والانخراط في مُحادثة حقيقية
- تُؤدّي إلى زيادة فهم الموضوع
- تتحدى آراء الطلاب للخروج بمناقشة حقيقية
- تنشئ علاقة مع ثقافة/ثقافات الطالب. على سبيل المثال. تحديد أوجه الشبه أو الاختلاف. أو مقارنة نفس الموقف في كلتا الثقافتين

لا يجب أن تقتصر المناقشة على استخدام صيغة طرح السؤال والإجابة عليه ولكن يجب أن يُحاولوا إدخال الطالب في مناقشة حقيقية. ويجب أن تكون الأسئلة مفتوحة مثل "لماذا؟" و "كيف؟" وألا تتطلب إجابة بسيطة مثل "نعم" أو "لا". مما يُتيح تقييم المهارات التفاعلية ومهارات التلقّي لدى الطالب. وبناءً على كيفية انسياب المُحادثة. قد يُقرّر المُدرّس طرح الخيارات الأخرى التي درّسها الطالب.

### إجراء الاختبار الشفهي الفردي

- يجب إجراء الاختبار الشفهي الفردي أثناء السنة الثانية من البرنامج.
- يجب إمهال الطلاب فترة زمنية مناسبة قبل موعد إجراء الاختبار الشفهي الفردي. وقد يُعقد الاختبار الشفهي الفردي داخل الصف أو خارجه.
- ستُستخدم تسجيلات الاختبار الشفهي الفردي لأغراض المُعاصرة الخارجية. يجب التأكد من أنّ التسجيلات المُرسلة للمُعاصرة ذات جودة تسجيل عالية.
- لا يجب إيقاف التسجيل أو مقاطعته أو تحسينه تحت أي ظرف كان.
- تُزوّد المدارس بإجراءات التسجيل وإرسال العيّينات للمُعاصرة سنوياً في كُتّيب الإجراءات الخاص ببرنامج الدبلوما.
- من المهم جداً أن يحصل المُدرّس على تفاصيل الإجراءات من مُنسّق برنامج الدبلوما في المدرسة.
- يجب أن يستمر الاختبار الشفهي الفردي لمدة 8-10 دقائق. إنّ الأوقات المُتاحة لكل جزء من أجزاء الاختبار الشفهي الفردي تقريبية لأنّها ستعتمد على انسياب المُناقشة. والمُدرّس هو أفضل شخص يُمكنه أن يُقرّر اللحظة المناسبة للبدء في المُناقشة. ومع ذلك، يجب أن تُعقد المُناقشة.
- يُشجّع المُدرّس على التفاعل مع الطالب ولكن يجب عليه عدم الهيمنة على الاختبار الشفهي.

### دور المُدرّس في إجراء الاختبار الشفهي الفردي وتقييمه

- يجب أن يعي المُدرّس أنّ الغرض من الاختبار الشفهي الفردي هو تقييم قدرة الطالب على الإنتاج والتلقّي والتفاعل شفهيًا.
- من المهم أن يكون لدى المُدرّس معرفة كاملة بمعايير التقييم.
- يجب تكييف الأسئلة المطروحة على الطالب مع قدراته.
- إذا أخفق الطالب في الإجابة على سؤالٍ ما. يُمكن للمُدرّس تكرار السؤال و/أو إعادة صياغته.
- يجب أن يتجنّب المُدرّس تصحيح الطالب.
- يجب أن يُتيح المُدرّس للطالب وقتاً كافياً للإجابة على الأسئلة.

## النشاط الشفهي التفاعلي

النسبة: 10 %

يرتكز هذا المُكوّن على المحتوى الإجباري: التواصل والإعلام، والقضايا العالمية، والعلاقات الاجتماعية.

سُجّرت ثلاثة نشاطات تفاعلية في الصف أثناء فترة تدريس المنهاج ويُقيّمها المُدرّس. ويجب أن يركز أحدها على نشاط استماع، وسُتقدّم أعلى علامة من العلامات الثلاث على أنّها العلامة التّهائية للنشاط الشفهي التفاعلي. وعندما يكون هناك طالبٌ واحدٌ في الصف، يجب إجراء تلك النشاطات مع المُدرّس.

لا حاجة للتسجيلات الصوتية للأنشطة الشفهية التفاعلية.

يجب تطوير الأنشطة الشفهية التفاعلية من مجموعة من المواد المُتوفرة باللغة التي يدرسها الطلاب (على سبيل المثال، الأفلام، وبرامج التلفاز، والإعلانات التجارية، ومقاطع الفيديو الموسيقية، والنصوص الكتابية) المُتعلّقة بثقافة/ثقافات اللغة التي يدرسها الطلاب. وعلى حسب نوع النشاط يُمكن للمُدرّس أو الطالب أو كلاهما اختيار المادة.

ما يلي بعض الأمثلة على النشاط الذي يشمل الصف بأكمله لعقد النشاط الشفهي التفاعلي.

- مناظرة حول قضية ما في فيلم شاهده طلاب الصف
  - مناقشة صفيّة بعد الاستماع إلى خبر على المذيع
  - مناظرة حول قضية ما تتعلق باللغة التي يدرسها الطلاب أو ثقافتها/ثقافتها
  - عرض تقديمي لموضوع ما تتبعه مناقشة صفيّة
  - مناقشة حول فيديو أو تسجيل سمعي لمسرحية أو مشاهد من مسرحية ما
- ما يلي بعض الأمثلة على النشاطات الجماعية أو الزوجيّة.

- مناقشة مقال أو خبر
- تمثيل أدوار قد يشمل بعض عناصر صنع القرار أو حل المشاكل
- تفسير لفيلم صامت
- مناقشة حول النهاية المُحتملة لفيلم أو برنامج تلفزيوني
- تبادل للمعلومات يركز على مجموعة مُتنوّعة من المُحقّرات الكتابية والمرئية (مثل الرسوم البيانية، الجداول الزمنية، الصور، استطلاعات الرأي، مخططات شوارع أو خرائط، أجزاء من مذكرات يومية، إعلانات تجارية)
- تمثيل مقابلة شخصية بين شخصية من عمل روائي وطالب

ما يلي هي اقتراحات لمواد مُسجّلة، يُفضّل أن تكون أصيلة، يُمكن استخدامها في النشاطات الشفهية التفاعلية.

- الإعلانات التجارية
- أخبار ومواد ترفيه إذاعية
- مناظرات ومناقشات
- حوارات ومُحادثات
- تعليمات
- مواد سمعية رقمية ومواد إعلامية إلكترونية أخرى
- أغاني
- خطابات، محاضرات، عروض

يجب أن يضمن المُدرّس أنّ هناك توازن بين التحدّث والاستماع أثناء تلك النشاطات ليتسنى تقييم كلتا المهارتين التفاعليتين.

## معايير التقييم الداخلي – المستوى العادي

### ملخص

تبلغ نسبة التقييم الداخلي نسبة 30% من العلامة الكلية.

### الاختبار الشفهي الفردي

تُستخدم معايير التقييم لتقييم الاختبار الشفهي الفردي. ويُمنح علامة كلية قدرها 20 علامة.

هناك معياران للتقييم.

المعيار "أ"	المهارات الإنتاجية	10 علامات
المعيار "ب"	المهارات التفاعلية ومهارات التلقّي	10 علامات
	المجموع الكلي	20 علامة

### النشاط الشفهي التفاعلي

تُستخدم معايير التقييم لتقييم الاختبار الشفهي التفاعلي. ويُمنح علامة كلية قدرها 10 علامات.

هناك معياران للتقييم.

المعيار "أ"	المهارات الإنتاجية	5 علامات
المعيار "ب"	المهارات التفاعلية ومهارات التلقّي	5 علامات
	المجموع الكلي	10 علامة

### الاختبار الشفهي الفردي (المستوى العادي)

#### المعيار "أ": المهارات الإنتاجية

ما مدى نجاح الطالب في استخدام اللغة في الكلام؟

- ما هو قدر طلاقة ووضوح كلام الطالب؟
- ما مدى دقة وتنوع اللغة التي استخدمها الطالب؟
- إلى أي حد يُساعد استخدام الطالب للتغيم في التواصل؟

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
0	لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه.
2-1	إتقان اللغة المحكية محدودة جداً. يتردد الطالب كثيراً أثناء التحدّث ويتعذّر فهم ما يقول. اللغة غير صحيحة في معظم الأحيان و/أو محدودة جداً. يتعارض التنغيم تعارضاً يُؤثر سلباً على التواصل.

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
4-3	إتقان اللغة المحكية محدود. يتردد الطالب أثناء التحدّث ويصعب فهم ما يقول. اللغة غير صحيحة في معظم الأحيان و/أو محدودة. يتعارض التنغيم أحياناً مع التواصل.
6-5	إتقان اللغة المحكية جيد نوعاً ما. حديث الطالب مفهوم وهو يتحدّث بطلاقة أحياناً. اللغة صحيحة أحياناً. ويصاحبها استخدام التعبيرات الاصطلاحية. لا يتعارض التنغيم مع التواصل.
8-7	إتقان اللغة المحكية جيد. يتحدّث الطالب بطلاقة في الغالب. اللغة صحيحة بشكل عام. ومُتنوّعة، وواضحة. يُساهم التنغيم في التواصل.
10-9	إتقان اللغة المحكية جيد جداً. يتحدّث الطالب بطلاقة. اللغة صحيحة. ومُتنوّعة، وواضحة: لا تُشوِّش الأخطاء على الرسالة. يُعزِّز التنغيم التواصل.

### المعيار "ب": المهارات التفاعلية ومهارات التلقي

إلى أي مدى يفهم الطالب ويعرض قدرة على التفاعل في المحادثة؟

- ما مدى نجاح الطالب في التعبير عن الأفكار البسيطة والمُركّبة؟
- ما مدى نجاح الطالب في الاستمرار في المحادثة؟

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
0	لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه.
2-1	تُفهم الأفكار البسيطة بصعوبة كبيرة والتفاعل محدود جداً. تُعرض الأفكار والآراء البسيطة عرضاً مُفككاً. المُحادثة مُفككة.
4-3	تُفهم الأفكار البسيطة بصعوبة والتفاعل محدود. تُعرض الأفكار والآراء البسيطة بصعوبة. وتكون مُفككة أحياناً. المُحادثة لا تنساب بترابط.

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
6-5	تفهم الأفكار البسيطة بشكل جيد نوعاً ما والتفاعل مقبول. تُعرض الأفكار والآراء البسيطة بوضوح بشكل عام. تنسب المُحادثة بترابط أحياناً ولكن مع بعض الهفوات.
8-7	تفهم الأفكار البسيطة بشكل جيد والتفاعل جيد. تُعرض الأفكار والآراء البسيطة بوضوح وترابط: هناك بعض الصعوبة في عرض الأفكار المُركَّبة. تنسب المُحادثة بترابط بشكل عام.
10-9	تفهم الأفكار المُركَّبة بشكل جيد والتفاعل جيد. تُعرض الأفكار والآراء البسيطة والمُركَّبة بوضوح وترابط وفعالية بشكل عام. تنسب المُحادثة بترابط.

### النشاط الشفهي التفاعلي (المستوى العادي)

#### المعيار "أ": المهارات الإنتاجية

ما مدى نجاح الطالب في استخدام اللغة في التحدّث؟

- ما هو قدرطلاقة ووضوح كلام الطالب؟
- ما مدى دقة وتنوع اللغة التي استخدمها الطالب؟
- إلى أي حد يُساعد استخدام الطالب للتنغيم في التواصل؟

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
0	لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه.
1	إتقان اللغة المحكية محدودة جداً. يتردد الطالب كثيراً أثناء التحدّث ويتعذّر فهم ما يقول. اللغة غير صحيحة في معظم الأحيان و/أو محدودة جداً. يتعارض التنغيم تعارضاً يُؤثر سلباً على التواصل.
2	إتقان اللغة المحكية محدود. يتردد الطالب أثناء التحدّث ويصعب فهم ما يقول. اللغة غير صحيحة في معظم الأحيان و/أو محدودة. يتعارض التنغيم أحياناً مع التواصل.
3	إتقان اللغة المحكية جيد نوعاً ما. حديث الطالب مفهوم وهو يتحدّث بطلاقة أحياناً. اللغة صحيحة أحياناً. ويصاحبها استخدام التعبيرات الاصطلاحية. لا يتعارض التنغيم مع التواصل.

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
4	إتقان اللغة المحكية جيد. يتحدّث الطالب بطلاقة في الغالب. اللغة صحيحة بشكل عام. ومُتنوّعة، وواضحة. يُساهم التنغيم في التواصل.
5	إتقان اللغة المحكية جيد جداً. يتحدّث الطالب بطلاقة. اللغة صحيحة، ومُتنوّعة، وواضحة: لا تُشوِّش الأخطاء على الرسالة. يُعزِّز التنغيمُ التواصل.

### المعيار "ب": المهارات التفاعلية ومهارات التلقي

إلى أي مدى يفهم الطالب ويعرض قدرة على التفاعل في المحادثة؟

- ما مدى نجاح الطالب في التعبير عن الأفكار البسيطة والمُركّبة؟
- ما مدى نجاح الطالب في الاستمرار في المُحادثة؟

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
0	لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه.
1	تفهم الأفكار البسيطة بصعوبة كبيرة والتفاعل محدود جداً. تُعرض الأفكار والآراء البسيطة عرضاً مُفككاً. المُحادثة مُفككة.
2	تفهم الأفكار البسيطة بصعوبة والتفاعل محدود. تُعرض الأفكار والآراء البسيطة بصعوبة. وتكون مُفككة أحياناً. المُحادثة لا تناسب بترابط.
3	تفهم الأفكار البسيطة بشكل جيد نوعاً ما والتفاعل مقبول. تُعرض الأفكار والآراء البسيطة بوضوح بشكل عام. تناسب المُحادثة بترابط أحياناً ولكن مع بعض الهفوات.
4	تفهم الأفكار البسيطة بشكل جيد والتفاعل جيد. تُعرض الأفكار والآراء البسيطة بوضوح وترابط: هناك بعض الصعوبة في عرض الأفكار المُركّبة. تناسب المُحادثة بترابط بشكل عام.
5	تفهم الأفكار المُركّبة بشكل جيد والتفاعل جيد. تُعرض الأفكار والآراء البسيطة والمُركّبة بوضوح وترابط وفعالية بشكل عام. تناسب المُحادثة بترابط.

## تفاصيل التقييم الداخلي - المستوى العالي

### الاختبار الشفهي الفردي

الزمن 8-10 دقائق (بالإضافة إلى 15 دقيقة للتحضير)

النسبة: 20 %

يرتكز هذا المكوّن على المحتوى الاختياري: التنوّع الثقافي، والعادات والتقاليد، والصّحة، وأوقات الفراغ، والعلوم والتكنولوجيا.

ينقسم الاختبار الشفهي الفردي إلى جزأين.

15 دقيقة	تُعرض على الطالب صورة لم يرها من قبل ويرافقها عنوان أو تعليق ويختارها المُدرّس، وتتعلق الصورة بأحد المواضيع الاختيارية التي درّسها الطالب في الصف. يُحضّر الطالب عرضاً تقديمياً.	زمن التحضير بإشراف المدرّس
3-4 دقائق	يصف الطالب الصورة ويربطها بالخيار الذي درّسه وبثقافة/ثقافات اللغة التي درسها.	الجزء الأول: العرض
5-6 دقائق	تلي العرض مناقشة مع المُدرّس تركز على محتوى العرض. يُمكن طرح نقاش يركز على موضوع من خيار آخر درسه الطالب إذا كان سيساهم في التفاعل.	الجزء الثاني: المناقشة

### التحضير

يختار المُدرّس من مصادر مختلفة عدة صور لمشاهد أو مواقف ترتبط بالخيارين اللذين درّسهما الطالب في المنهاج ويُعطي عنواناً لكل صورة بحيث يُساعد العنوان الطالب في التركيز على الخيار، يجب ألا يرى الطالب الصورة قبل الاختبار ويجب أن تُتاح له 15 دقيقة لتحضير العرض الذي يركز على الصورة وأن يربطها بأحد الخيارين اللذين درّسهما في الصف.

يجب أن تُمكن الصورة الطالب من التأمل في ثقافة/ثقافات اللغة التي درسها ويجب أن تُحضّر المناقشة التي تتبع العرض. ويجب أن يكون أي نص في الصورة باللغة التي يدرسها الطالب. ويوصى بأن تكون الصور مُلوّنة وتحتوي على الكثير من النصوص الرسومية، ويُمكن استخدام نفس الصورة مع طلاب آخرين على ألا يزيد عددهم عن خمسة ولكن يجب تغيير العنوان أو التعليق المُخصّص للصورة لكل طالب.

عندما تُعرض الصورة على الطالب في وقت الاختبار، يُسمح لهم بالتحضير لمدة 15 دقيقة ويُمكنهم تدوين ملحوظات (10 ملحوظات قصيرة تقريباً). ويجب استخدام تلك الملحوظات للرجوع إليها فقط ولا يجب قراءتها بصوت مرتفع كأنّها خطاب مُعدّ مسبقاً.

إنّ الصورة الفعالة يجب أن:

- تكون ذات صلة بموضوع واحد على الأقل من المواضيع الاختيارية التي درسها الطالب في الصف
- تكون ذات صلة بثقافة اللغة التي يدرسها الطالب
- تُمكن الطالب من وصف مشهدٍ أو موقف
- تُمكن الطالب من تقديم تفسيرٍ شخصي
- تُمكن المُدرّس من خرط الطالب في مُحادثةٍ أوسع
- تكون ذات صلة واهتمام للفئة العمرية للطلاب

يجب أن يستمر العرض لمدة 3-4 دقائق وأن يكون في سياق الخيار الدراسي الذي تُشير إليه الصورة. يجب ألا يحفظ الطالب العرض عن ظهر قلب أو أن يتمرن عليه، يجب أن يتجنب المُدرِّسون مقاطعة الطالب أثناء العرض ما لم يحتاج الطالب للإرشاد.

### المناقشة

يجب أن يُناقش المُدرِّس الموضوع مع الطالب بعد تقديم العرض، ويجب أن يستمر هذا الجزء لمدة 5-6 دقائق.

إنَّ الغرض من هذا النشاط هو تمكين الطلاب من عرض أنَّهم قادرون على التحدُّث بحرية وترابط مفهوم. بحيث يُعبِّرون عن الأفكار والآراء والتأملات فيما تعلَّموه عن الثقافة/الثقافات التي درَّسوا لغتها، والمناقشة يجب أن:

- تُبيِّن فهم الطالب للثقافة/الثقافات التي تعكسها المادة
- تُشجِّع الطالب على التعبير عن الآراء والانخراط في مُحادثة حقيقية
- تُؤدِّي إلى زيادة فهم الموضوع
- تتحدى آراء الطلاب للخروج بمناقشة حقيقية
- تنشئ علاقة مع ثقافة/ثقافات الطالب، على سبيل المثال، تحديد أوجه الشبه أو الاختلاف، أو مقارنة نفس الموقف في كلتا الثقافتين

لا يجب أن تقتصر المناقشة على استخدام صيغة طرح السؤال والإجابة عليه ولكن يجب أن يُحاولوا إدخال الطالب في مناقشة حقيقية، ويجب أن تكون الأسئلة مفتوحة مثل "لماذا؟" و"كيف؟" وألا تُتطلب إجابة بسيطة مثل "نعم" أو "لا". مما يُتيح تقييم المهارات التفاعلية ومهارات التلقِّي لدى الطالب، وبناءً على كيفية انسياب المُحادثة، قد يُقرِّر المُدرِّس طرح الخيارات الأخرى التي درَّسها الطالب.

### إجراء الاختبار الشفهي الفردي

- يجب إجراء الاختبار الشفهي الفردي أثناء السنة الثانية من البرنامج.
- يجب إمهال الطلاب فترة زمنية مناسبة قبل موعد إجراء الاختبار الشفهي الفردي. قد يُعقد الاختبار الشفهي الفردي داخل الصف أو خارجه.
- ستُستخدم تسجيلات الاختبار الشفهي الفردي لأغراض المُعاييرة الخارجية، يجب التأكد من أنَّ التسجيلات المُرسلة للمُعاييرة ذات جودة تسجيل عالية.
- لا يجب إيقاف التسجيل أو مقاطعته أو تحسينه تحت أي ظرف كان.
- تُزوِّد المدارس بإجراءات التسجيل وإرسال العيّنات للمُعاييرة سنويًا في كُتَيْب الإجراءات الخاص ببرنامج الدبلوما.
- من المهم جداً أن يحصل المُدرِّس على تفاصيل الإجراءات من مُنسِّق برنامج الدبلوما في المدرسة.
- يجب أن يستمر الاختبار الشفهي الفردي لمدة 8-10 دقائق. إنَّ الأوقات المُتاحة لكل جزء من أجزاء الاختبار الشفهي الفردي تقريبية لأنَّها ستعتمد على انسياب المُناقشة، والمُدرِّس هو أفضل شخص يُمكنه أن يُقرِّر اللحظة المناسبة للانخراط في المُناقشة، ومع ذلك، يجب أن تُعقد المُناقشة.
- يُشجِّع المُدرِّس على التفاعل مع الطالب ولكن يجب عليه عدم الهيمنة على النشاط الشفهي.

### دور المُدرِّس في إجراء الاختبار الشفهي الفردي وتقييمه

- يجب أن يعي المُدرِّس أنَّ الغرض من الاختبار الشفهي الفردي هو تقييم قدرة الطالب على الإنتاج والتلقِّي والتفاعل شفهيًا.
- من المهم أن يكون لدى المُدرِّس معرفة كاملة بمعايير التقييم.
- يجب تكبير الأسئلة المطروحة على الطالب مع قدراته.
- إذا أخفق الطالب في الإجابة على سؤالٍ ما، يُمكن للمُدرِّس تكرار السؤال و/أو إعادة صياغته.
- يجب أن يتجنب المُدرِّس تصحيح الطالب.
- يجب أن يُتيح المُدرِّس للطالب وقتاً كافياً للإجابة على الأسئلة.



## النشاط الشفهي التفاعلي

النسبة: 10 %

يرتكز هذا المُكوّن على المحتوى الإجباري: التواصل والإعلام، والقضايا العالمية، والعلاقات الاجتماعية.

سُجّرى ثلاثة نشاطات تفاعلية في الصف أثناء فترة تدريس المنهاج ويُقيّمها المُدرّس. ويجب أن يركز أحدها على نشاط استماع، وستُقدّم أعلى علامة من العلامات الثلاث على أنّها العلامة التّهائية للنشاط الشفهي التفاعلي. وعندما يكون هناك طالبٌ واحدٌ في الصف، يجب إجراء تلك النشاطات مع المُدرّس.

لا حاجة للتسجيلات الصوتية للأنشطة الشفهية التفاعلية.

يجب تطوير الأنشطة الشفهية التفاعلية من مجموعة من المواد المُتوفرة باللغة التي يدرسها الطلاب (على سبيل المثال، الأفلام، وبرامج التلفاز، والإعلانات التجارية، ومقاطع الفيديو الموسيقية، والنصوص الكتابية) المُتعلّقة بالثقافة/الثقافات التي يدرسها الطلاب. وعلى حسب نوع النشاط يُمكن للمُدرّس أو الطالب أو كلاهما اختيار المادة.

ما يلي بعض الأمثلة على النشاط الذي يشمل الصف بأكمله لعقد النشاط الشفهي التفاعلي.

- مناظرة حول قضية ما في فيلم شاهده الصف
- مناقشة صفيّة بعد الاستماع إلى خبر على المذيع
- مناظرة حول قضية ما تتعلق باللغة أو الثقافة/الثقافات التي يدرسها الطلاب
- عرض تقديمي لموضوع ما تتبعه مناقشة صفيّة
- مناقشة حول فيديو أو تسجيل سمعي لمسرحية أم مشاهد من مسرحية ما

ما يلي بعض الأمثلة على النشاطات الجماعية أو الزوجيّة.

- مناقشة مقال أو خبر
- تمثيل أدوار قد يشمل بعض عناصر صنع القرار أو حل المشاكل
- تفسير لفيلم صامت
- مناقشة حول النهاية المُحتملة لفيلم أو برنامج تلفزيوني
- تبادل للمعلومات يركز على مجموعة مُتنوّعة من المُحفّزات الكتابية والمرئية (مثل الرسوم البيانية، الجداول الزمنية، الصور، استطلاعات الرأي، مخططات شوارع أو خرائط، عناصر من مذكرات يومية، إعلانات تجارية)
- تمثيل مقابلة شخصية بين شخصية من عمل روائي وطالب

ما يلي هي اقتراحات لمواد مُسجّلة، يُفضّل أن تكون حقيقية، يُمكن استخدامها في النشاطات الشفهية التفاعلية.

- الإعلانات التجارية
- أخبار ومواد ترفيه إذاعية
- مناظرات ومناقشات
- حوارات ومُحادثات
- تعليمات
- مواد سمعية رقمية ومواد إعلامية إلكترونية أخرى
- أغاني
- خطابات، محاضرات، عروض

يجب أن يضمن المُدرّس أنّ هناك توازن بين التحدّث والاستماع أثناء تلك النشاطات ليتسنى تقييم كلتا المهارتين التفاعليتين.

## معايير التقييم الداخلي – المستوى العالي

### ملخص

تبلغ نسبة التقييم الداخلي نسبة 30% من العلامة الكلية.

### الاختبار الشفهي الفردي

تُستخدم معايير التقييم لتقييم الاختبار الشفهي الفردي. ويُمنح علامة كلية قدرها 20 علامة.

هناك معياران للتقييم.

المعيار "أ"	المهارات الإنتاجية	10 علامات
المعيار "ب"	المهارات التفاعلية ومهارات التلقّي	10 علامات
	المجموع الكلي	20 علامة

### النشاط الشفهي التفاعلي

تُستخدم معايير التقييم لتقييم الاختبار الشفهي التفاعلي. ويُمنح علامة كلية قدرها 10 علامات.

هناك معياران للتقييم.

المعيار "أ"	المهارات الإنتاجية	5 علامات
المعيار "ب"	المهارات التفاعلية ومهارات التلقّي	5 علامات
	المجموع الكلي	10 علامة

### الاختبار الشفهي الفردي (المستوى العالي)

#### المعيار "أ": المهارات الإنتاجية

ما مدى نجاح الطالب في استخدام اللغة في الكلام؟

- ما هو قدر طلاقة ووضوح كلام الطالب؟
- ما مدى دقة وتنوع اللغة التي استخدمها الطالب؟
- إلى أي حد يُساعد استخدام الطالب للتنعيم في التواصل؟

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
0	لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه.
2-1	إتقان اللغة المحكية محدودة. يتردد الطالب أثناء التحدّث ويصعب فهم ما يقول. اللغة غير صحيحة في معظم الأحيان و/أو محدودة. يتعارض التنعيم مع التواصل.

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
4-3	إتقان اللغة المحكية جيد نوعاً ما. حديث الطالب مفهوم وهو يتحدّث بطلاقة أحياناً. اللغة صحيحة أحياناً. ويصاحبها استخدام التعبيرات الاصطلاحية. لا يتعارض التنغيم مع التواصل.
6-5	إتقان اللغة المحكية جيد. يتحدّث الطالب بطلاقة في الغالب. اللغة صحيحة بشكل عام، ومُتنوّعة، واصطلاحية. يُساهم التنغيم في التواصل.
8-7	إتقان اللغة المحكية جيد جداً. يتحدّث الطالب بطلاقة. وهناك شيء من الأصالة. اللغة دقيقة. يُعزّز التنغيمُ التواصل.
10-9	إتقان اللغة المحكية ممتاز. يتحدّث الطالب بطلاقة وهناك أصالة بشكل عام. اللغة مُتنوّعة واصطلاحية. يُعزّز التنغيمُ التواصل.

### المعيار "ب": المهارات التفاعلية ومهارات التلقي

إلى أي مدى يفهم الطالب ويعرض قدرة على التفاعل في المحادثة؟

- ما مدى نجاح الطالب في التعبير عن الأفكار البسيطة والمُركّبة؟
- ما مدى نجاح الطالب في الاستمرار في المُحادثة؟

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
0	لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه.
2-1	تُفهم الأفكار البسيطة بصعوبة والتفاعل محدود. تُعرض الأفكار والآراء البسيطة بصعوبة. وتكون مُفككة أحياناً. المُحادثة لا تنساب بترابط.
4-3	تُفهم الأفكار البسيطة بشكل جيد نوعاً ما والتفاعل مقبول. تُعرض الأفكار والآراء البسيطة بوضوح بشكل عام. تنساب المُحادثة بترابط أحياناً ولكن مع بعض الهفوات.

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
6-5	تُفهم الأفكار البسيطة بشكل جيد والتفاعل جيد. تُعرض الأفكار والآراء البسيطة بوضوح وترابط: هناك بعض الصعوبة في عرض الأفكار المُركَّبة. تنسب المُحادثة بترابط بشكل عام.
8-7	تُفهم الأفكار المُركَّبة بشكل جيد والتفاعل جيد جداً. تُعرض الأفكار والآراء البسيطة والمُركَّبة بوضوح وترابط وفعالية بشكل عام. تنسب المُحادثة بترابط.
10-9	تُفهم الأفكار المُركَّبة بشكل جيد جداً والتفاعل ممتاز. تُعرض الأفكار والآراء البسيطة والمُركَّبة بوضوح وترابط وفعالية. تنسب المُحادثة بترابط وبشكل طبيعي.

### النشاط الشفهي التفاعلي (المستوى العالي)

#### المعيار "أ": المهارات الإنتاجية

ما مدى نجاح الطالب في استخدام اللغة في التحدّث؟

- ما هو قدرطلاقة ووضوح كلام الطالب؟
- ما مدى دقة وتنوع اللغة التي استخدمها الطالب؟
- إلى أي حد يُساعد استخدام الطالب للتنغيم في التواصل؟

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
0	لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه.
1	إتقان اللغة المحكية محدود. يتردد الطالب أثناء التحدّث ويصعب فهم ما يقول. اللغة غير صحيحة في معظم الأحيان و/أو محدودة. يتعارض التنغيم أحياناً مع التواصل.
2	إتقان اللغة المحكية جيد نوعاً ما. حديث الطالب مفهوم وهو يتحدّث بطلاقة أحياناً. اللغة صحيحة أحياناً. ويصاحبها استخدام التعبيرات الاصطلاحية. لا يتعارض التنغيم تعارضاً يُؤثّر سلباً على التواصل.
3	إتقان اللغة المحكية جيد. يتحدّث الطالب بطلاقة في الغالب. اللغة صحيحة بشكل عام، ومُتنوعة، واصطلاحية. يُساهم التنغيم في التواصل.

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
4	إتقان اللغة المحكية جيد جداً. يتحدّث الطالب بطلاقة. وهناك شيء من الأصالة. اللغة دقيقة. يُعزّز التنغيمُ التواصل.
5	إتقان اللغة المحكية ممتاز. يتحدّث الطالب بطلاقة. وهناك أصالة بشكل عام. اللغة مُتنوّعة واصطلاحية. يُعزّز التنغيمُ التواصل.

### المعيار "ب": المهارات التفاعلية ومهارات التلقي

إلى أي مدى يفهم الطالب ويعرض قدرة على التفاعل في المحادثة؟

- ما مدى نجاح الطالب في التعبير عن الأفكار البسيطة والمُركّبة؟
- ما مدى نجاح الطالب في الاستمرار في المُحادثة؟

العلامات	التقدير اللفظي للمستوى
0	لا يصل العمل إلى المعيار الموصوف في التقديرات اللفظية أدناه.
1	تفهم الأفكار البسيطة بصعوبة والتفاعل محدود. تُعرض الأفكار والآراء البسيطة بصعوبة. وتكون مُفككة أحياناً. المُحادثة لا تناسب بترابط.
2	تفهم الأفكار البسيطة بشكل جيد نوعاً ما والتفاعل مقبول. تُعرض الأفكار والآراء البسيطة بوضوح بشكل عام. تناسب المُحادثة بترابط أحياناً ولكن مع بعض الهفوات.
3	تفهم الأفكار البسيطة بشكل جيد والتفاعل جيد. تُعرض الأفكار والآراء البسيطة بوضوح وترابط: هناك بعض الصعوبة في عرض الأفكار المُركّبة. تناسب المُحادثة بترابط بشكل عام.
4	تفهم الأفكار المُركّبة بشكل جيد والتفاعل جيد جداً. تُعرض الأفكار والآراء البسيطة والمُركّبة بوضوح وترابط وفعالية بشكل عام. تناسب المُحادثة بترابط.
5	تفهم الأفكار المُركّبة بشكل جيد جداً والتفاعل ممتاز. تُعرض الأفكار والآراء البسيطة والمُركّبة بوضوح وترابط وفعالية. تناسب المُحادثة بترابط وبشكل طبيعي.

## معلومات خاصة باللغات

### مُقدِّمة

إنَّ الغرض من هذا المُلحق هو توضيح عددٍ من القضايا الخاصة ببعض اللغات التي لم يتناولها الدليل. يحتوي هذا الملحق على معلومات مُكمِّلة فقط للغات "ب" التي تتطلب بعض التوضيح. لذلك لم يتم تناول جميع اللغات هنا. للحصول على معلومات عامة عن المنهاج الدراسي والتقييم ومعايير التقييم لجميع اللغات "ب"، يرجى الرجوع إلى الأقسام ذات العلاقة في هذا الدليل.

### اللغة الأفريكانية "ب"

يجب أن يُدرك المُدرِّسون أنَّ برنامج الدبلوما يسمح بدرجة من المرونة مع اللغة الأفريكانية المحكية، يجب أن يُسمح للطلاب الاحتفاء باللهجات المختلفة للغة الأفريكانية الدارجة حالياً. لذلك ستُقبل اللهجات الإقليمية في التقييم الداخلي (المُكوِّن الشفهي) بشرط أن يكون السياق ملائماً، ولكن من المهم ملاحظة أن "الجمهور" المستهدف هو الذي سيُحدِّد درجة رسمية الاختيارات اللغوية.

يُنصح المُدرِّسون بتجنُّب الكتب الدراسية التي تعرض الجماعات الاجتماعية لجنوب إفريقيا عرضاً عتيق الطراز ونمطياً.

### اللغة العربية "ب"

#### التقييم الداخلي

يُشجَّع الطلاب على استخدام اللغة العربية الفصحى الحديثة في مُكوِّن التقييم الداخلي للغة العربية "ب". ولكن بسبب اللهجات المُختلفة يُسمح للطلاب باستخدام الشكل المُبسَّط للغة العربية الفصحى التي تشمل مخزوناً من المفردات المشتركة مع اللغة العربية الفصحى إلى جانب اللهجة المألوفة لهم. لذلك عندما يحاول الطلاب استكمال المهام الشفهية باستخدام اللغة العربية الفصحى الحديثة، لا يجب معاقبتهم على ما قد يُعدُّ أنه دون الدقة النحوية المُمتازة. على سبيل المثال، فإنَّ الانحراف عن اللفظ بالفصحى أو قواعد النفي الصحيحة أو القواعد الصحيحة لنهايات الكلمات لا يجب أن يُؤثِّر سلباً في تقييم الأداء الكلي للطلاب.

#### الإنتاج الكتابي

في الورقة الثانية وفي المهمة الكتابية، يجب أن يكون الإنتاج الكتابي باللغة العربية الفصحى. مع أنَّ الأشكال المختلفة للمفردات الخاصة باللهجات المختلفة ستكون مقبولة.

#### الورقة الأولى

النصوص التي ستُشتمل في الورقة الأولى لن تكون مُشكَّلة نحوياً.

## اللغة البنغالية "ب"

### التقييم الداخلي

قد يستخدم الطلاب التعبيرات المختلفة قليلاً التي تستخدم في رقعة أوسع في المناطق التي تُستخدم فيها اللغة. ولكن يُمنع استخدام الكلمات والتعبيرات المُعَيَّنة التي تُستخدم في الأقاليم الصغيرة. والتي لا تُعدُّ أنها مختلفة عن اللغة الفصحى. ولا يجب معاقبة الطلاب على استخدامهم للكلمات الإنجليزية المقبولة عامة في اللغة البنغالية.

### الإنتاج الكتابي

في الورقة الثانية وفي المهمة الكتابية. يجب أن يكون الإنتاج الكتابي باللغة البنغالية الفصحى. ويجب تجنّب خلط استخدام الأفعال الرسمية مع الأفعال المستخدمة شفهيّاً. ويجب قبول التهجئة المُبسَّطة التي طرحتها هيئة الكتب المدرسية البنغالية. وخاصة عند الكتابة بالحروف المختلطة وعند استخدام الحروف المتحركة الطويلة والقصيرة.

## اللغة الكانتونية "ب" ولغة الماندارين "ب"

توضع أوراق امتحانات اللغتين الكانتونية "ب" والماندارين "ب" بالحروف التقليدية والمُبسَّطة. ويُمكن للطلاب الإجابة بأي منها.

ويُتوقع من الطلاب الالتزام بالكتابة إما بالحروف التقليدية أو المُبسَّطة وعدم الخلط بينهما. إلا أنّ المُمتحنين يفهمون أنّ بعض الطلاب كانوا قد تعلّموا باستخدام كلا النوعين ونتيجة لذلك قد يلتبس عليهم الأمر قليلاً. ولن يُعاقب الطلاب على إخفاقهم في الالتزام بإحدى المجموعتين والخلط بينهما.

## اللغة الهولندية "ب"

طُبِّق نظامٌ مُنقَّح لضبط التهجئة في عام 1997. ويُمكن العثور على مزيد من التفاصيل في وثيقة Woordenlijst Nederlandse taal التي نشرتها Sdu Uitgevers, Den Haag & Standard Uitgeverij, Antwerpen في عام 1997.

يُتوقع من المُدرّسين تدريس نظام التهجئة الجديد ويجب أن ينتبهوا إلى أنّ أوراق الامتحانات ستُوضع بالنظام الجديد لضبط التهجئة.

يرجى ملاحظة أنّ الورقة الأولى قد تشمل نصوصاً مكتوبة بنظام التهجئة السابق (على حسب تاريخ نشرها).

في الورقة الثانية. يجب أن يستخدم الطلاب النظام الجديد للتهجئة.

## اللغة الألمانية "ب"

طرحت حكومات ألمانيا والنمسا وسويسرا نظاماً جديداً للتهجئة وطُبِّق منذ 1 أغسطس 2005. ويُمكن العثور على مزيد من التفاصيل في وثيقة Duden Informationen zur neuen Rechtschreibung. الطبعة الثانية. 1996. Dudenverlag.

يجب أن ينتبه المُدرّسون إلى أنّ بعض النصوص في الورقة الأولى قد تحتوي على نصوص مكتوبة بالنظام القديم للتهجئة حسب تاريخ نشرها. ويجب أن يستعد الطلاب للامتحانات من خلال دراستهم لمجموعة مُتنوّعة من النصوص التي تستخدم النظامين القديم والمُنقَّح للتهجئة.

في الورقة الثانية. يجب أن يستخدم الطلاب النظام الجديد للتهجئة.

## اللغة العبرية "ب"

سُتستخدم علامات التشكيل جزئياً في جميع أوراق امتحانات اللغة العبرية "ب". وستوضع علامات التشكيل على ما يلي:

1. كل حرف "فاف" (א) عندما يأتي كحرف مُتحرّك (א) أو (א).
  2. الحروف פ פּ פֿ مع خط داغش وشدة داغش.
  3. الكلمات التي يُمكن قراءتها بأكثر من طريقة הַזְרִים הַזְרִי
  4. الكلمات التي تُلفظ لفظاً خاطئاً في اللغة العبرية الشفهية الحديثة נִרְאָה יִתְרוֹן
  5. تيزري (X) عندما يتبعها حرف "يود" (י) יִיקוֹת נִהִיִּי
  6. سيغول (X) أو كاماتز (X) قبل حرف ה في نهاية كلمة מדוּמָה, קְרוּבָה
  7. الكلمات غير العبرية التي تُستخدم في اللغة العبرية פּוֹפּוֹרָצִיָה
- سُتستخدم التهجئة الكاملة حسب قواعد أكاديمية اللغة العبرية وتشمل אומנם, תוכנית, אומן  
 لن تُصحّح "شفا" الساكنة (שווא נח) و"هريك" الكاملة (X).

## اللغة الإندونيسية "ب"

إنّ أشكال اللغة الإندونيسية التي يُتوقع من الطلاب معرفتها يجب أن تظل قريبة جداً من البهاسا باكو. ومع ذلك. يجب أن يعي الطلاب الاختلافات بين اللغة الإندونيسية المكتوبة وتلك المحكية وأيضاً الاستخدام المُتزايد للأشكال الجديدة للغة الشفهية في مجال الإعلام الجماهيري.

لا يُتوقع من المُدرّسين الانتقال من تدريس البهاسا الإندونيسية إلى بهاسا جاكرتا. ولكن من المهم أن يُحاولوا زيادة وعي الطلاب بأنّ الأشكال اللغوية المُعتمدة بشكل غير رسمي مُنتشرة جداً وأنها أكثر انتشاراً من لغة جاكرتا.

من المهم فتح أذهان الطلاب لتلك الاختلافات لتجنّب الخطر الحقيقي الذي يكتنف استخدام الطلاب للغة للتواصل باتجاه واحد فقط. لهذا السبب، يُوصى أن يدرس الطلاب مجموعة كبيرة من مواد الاستماع بما فيها الأغاني وخاصة أغاني البوب وأشرطة الفيديو الإندونيسية. ويُوصى أن يحصل الطلاب على نسخ من المجالات الإندونيسية الشهيرة مثل فيمنا، وكارتيني، وساريناه، وغاديس، ومود، وهاي، وماترا. بالإضافة إلى النشرات الإخبارية مثل غارتا.

قد يرغب المُدرّسون في الرجوع إلى الكتب التالية:

Johns, Y. 1996. *Bahasa Indonesia, Book 3, Langkah Baru: A New Approach—Bertutur dan Bertukar Pikiran*.  
 Jannali, Australia. A.S. Wilson Inc (publisher). ISBN 064627287X

## اللغة اليابانية "ب"

تنشر البكالوريا الدّوليّة IB قائمة بحروف لغة الكانجي المطلوبة لمنهاج اللغة اليابانية "ب". ويُمكن شراؤها من متجر البكالوريا الدّوليّة الإلكتروني وتنزيلها من صفحات موقع مركز المناهج المتوفرة على شبكة الانترنت.



هناك 600 حرف كانجي للمستوى العالي و400 حرف للمستوى العادي يجب أن يكون بوسع الطلاب معرفتها وفهمها مع نهاية المنهاج، وهذه القائمة ليست مفروضة على الطلاب عندما يكتبون باللغة اليابانية ولكن يُتوقع منهم استخدام مجموعة مناسبة من حروف الكانجي بخط اليد.

هناك المزيد من المعلومات في مقدمة وثيقة (List of kanji characters for Japanese B).

## اللغة النرويجية "ب"

إنّ لغة البوكمال هي عادة نسخة اللغة النرويجية التي تُدرّس كلغة أجنبية ولذلك تم اختيارها كلغة رئيسة لمادة اللغة النرويجية "ب". ومع ذلك، يركز منهاج اللغة "ب" على مواد أصيلة ويجب أن يعكس التنوع اللغوي.

لهذا السبب ستشمل الورقة الأولى نصوصاً بلغة البوكمال في الغالب ولكن سيكون فيها نصّ واحد بلغة نينورسك، وهذا يعكس نسبة لغة نينورسك المفروضة على التلفاز النرويجي، والأسئلة التي توضع على النص المسرود بلغة نينورسك لن تختبر أي من خصائص لغة نينورسك، لكنها ستختبر الفهم العام للنص.

يُمكن أن يُجيب الطلاب شفهيّاً وكتابياً بلغة البوكمال أو نينورسك مما يُمكنهم من استخدام اللغة التي يتمكنون منها بشكل أفضل، ولكن يجب أن يلتزم الطلاب بإحداها فقط.

## اللغة البرتغالية "ب"

من أجل توحيد نظام التهجئة الذي تستخدمه الدول التي تتحدث اللغة البرتغالية (البرتغال، والبرازيل، وأنغولا، وكيب فيردي "الرأس الأخضر"، وغينيا بيساو، وموزمبيق، وساو تومي وبرنسيبي، وجمهورية تيمور-ليست الديمقراطية، والماكاو)، طُبّق نظام مُنقّح للتهجئة باللغة البرتغالية في عام 2008، وكان نظاما التهجئة مقبولين أثناء المرحلة الانتقالية التي بدأت في عام 2009.

يجب أن يُدرّس المُدرّسون النظام الجديد للتهجئة ويُصحح الطلاب باستخدام النظام الجديد للتهجئة في الورقة الثانية.

من المهم ملاحظة أن النصوص في الورقة الأولى قد تكون بنظام التهجئة القديم أو المُنقّح حسب تاريخ نشرها، لذلك من المهم أن يدرس الطلاب النظامين أثناء تحضيرهم للامتحان.

على الرغم من أنه يُتوقع من الطلاب الالتزام بالنظام الجديد للتهجئة، لن يُعاقب الطلاب على الإخفاق في الالتزام به أثناء الفترة الانتقالية.

## اللغة الأردنية "ب"

### التقييم الداخلي

لا توجد لهجات مختلفة للغة الأردنية لأنّ الناس يتحدثونها في أرجاء شبه القارة الهندية، ويُمكن للطلاب استخدام اللهجة التي يُتقنونها ولا يجب معاقبتهم على ذلك، بشرط ألا يتأثر فهمهم وتواصلهم سلباً عند أداء المهام الشفهية.

## الإنتاج الكتابي

في الورقة الثانية والمهمة الكتابية، يجب أن يستخدم الطلاب حروف اللغة الأردنية. وطرحت الهيئة اللغوية في باكستان "مُقندرا قوامي زابان" (إسلام آباد) ومكتب تاراقى-ي-أوردو (نيو دلهي) تغييرات على التهجئة باللغة الأردنية. وسيقبل من الطلاب استخدام النظام التقليدي أو النظام المُعدّل للتهجئة.

## اللغات المستخدمة في أكثر من دولة

في حالة اللغات المستخدمة في أكثر من دولة (مثل اللغة الإنجليزية، والإسبانية، والفرنسية، والسويدية، والبرتغالية)، يجب أن يدرس الطلاب مجموعة مُتنوّعة من اللهجات قدر الإمكان.

## الورقة الأولى

ستهدف الورقة الأولى إلى شمل نصوص تُمثّل الانتشار الجغرافي للغات التي تُستخدم في أكثر من دولة.

## المكوّن الشفهي والإنتاج الكتابي

في التقييم الداخلي (المكوّن الشفهي)، قد يستخدم طلاب الورقة الثانية والمهمة الكتابية (الإنتاج الكتابي) اللهجة التي يتقنونها ولكن يجب أن يلتزموا بها طوال الوقت.

## ثبت المراجع

تسرد هذه القائمة الأعمال الرئيسية التي استُخدمت لإثراء عملية مراجعة المنهج. وهي ليست شاملةً ولا تشمل جميع الأدبيات المتوفرة؛ أُختيرت مجموعة منها بعناية ليحصل المُدرِّسون على نصح وإرشاد أفضل. وهي ليست قائمة بالكتب الدراسية المُوصى بمطالعتها.

- Alderson, JC. 2000. *Assessing Reading*. Cambridge, UK. Cambridge University Press.
- Bachman, LF and Palmer, AS. 1996. *Language Testing in Practice*. Oxford, UK. Oxford University Press.
- Brown, JD. 2002. *Criterion-referenced Language Testing*. Cambridge, UK. Cambridge University Press.
- Buck, G. 2001. *Assessing Listening*. Cambridge, UK. Cambridge University Press.
- Canale, M and Swain, M. 1980. "Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing". *Applied Linguistics*. Vol 1. Pp 1–47.
- Council of Europe. 2001. *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment*. Cambridge, UK. Cambridge University Press.
- Cushing Weigle, S. 2002. *Assessing Writing*. Cambridge, UK. Cambridge University Press.
- Ellis, R. 1994. *The Study of Second Language Acquisition*. Oxford, UK. Oxford University Press.
- Ellis, R. 2005. "Principles of instructed language learning". *Asian EFL Journal*. Vol 7, number 3.
- Hall, G. 2005. *Literature in Language Education*. New York, USA. Palgrave Macmillan.
- Instituto Cervantes. 2006. *Plan curricular del Instituto Cervantes*. Madrid, Spain. Biblioteca nueva.
- Khalifa, H and Weir, CJ. 2009. *Examining Reading*. Cambridge, UK. Cambridge University Press.
- Lightbown, P and Spada, N. 2006. *How Languages are Learned*. Oxford, UK. Oxford University Press.
- Luoma, S. 2000. *Assessing Speaking*. Cambridge, UK. Cambridge University Press.
- Miquel, L. 2005. "La subcompetencia sociocultural". In I Santos Gargallo and J Sánchez Lobato, *Vademécum para la formación de profesores*. Madrid, Spain. SGEL. Pp 511–32.
- Purpura, JE. 2004. *Assessing Grammar*. Cambridge, UK. Cambridge University Press.
- Read, J. 2000. *Assessing Vocabulary*. Cambridge, UK. Cambridge University Press.
- Scarino, A and Liddicoat, A. 2009. *Teaching and Learning Languages. A Guide*. Melbourne, Australia. Melbourne Curriculum Corporation of Australia.
- Shaw, SD and Weir, CJ. 2007. *Examining Reading*. Cambridge, UK. Cambridge University Press.